



BERATUNG UND UNTERSTÜTZUNG FÜR FAMILIEN

Deutsch

English (Englisch)

Français (Französisch)

Türkçe (Türkisch)

русский (Russisch)

український (Ukrainisch)

Polski (Polnisch)

دری / فارسی (Farsi / Dari)

العربية (Arabisch)



Hamburg

Ausgabe 2022/2023



Liebe Eltern,

unsere Kinder machen uns viel Freude. Manchmal brauchen wir Eltern aber auch Rat von Expertinnen und Experten. In Hamburg gibt es viele Stellen, die weiterhelfen können.

In dieser Broschüre finden Sie die wichtigsten Adressen. Weiterführende Informationen finden Sie auch im Internet unter www.hamburg.de/familienwegweiser.

Ihre *Melanie Leonhard*
Sozialsenatorin

Dear Parents,

Our children bring us great joy. But sometimes we parents also need advice from experts. In Hamburg, there are many offices that can help you in this situation. You can find the most important addresses in this brochure.

Chers parents,

nos enfants apportent beaucoup de joie dans notre vie. Sauf que les parents ne peuvent pas toujours renoncer aux conseils de personnes expertes. La ville de Hambourg a institué de nombreux centres pour aider les familles le moment donné. Consultez cette brochure mentionnant les principales adresses à contacter pour vous aider.

Sevgili anne-babalar,

Çocuklarımız, sevinç kaynağımız. Ama anne-babalar olarak kimi zaman da uzman tavsiyesine ihtiyaç duyarız. Hamburg'da böyle zamanlarda yardımcı olabilecek pek çok merkez bulunmaktadır. Bu broşürde bunlardan en önemlilerini bulacaksınız.

Дорогие родители!

Наши дети приносят нам огромную радость. Однако иногда родителям не обойтись без совета экспертов. В Гамбурге имеется целый ряд организаций, где Вы сможете получить необходимую помощь. В этой брошюре приводятся самые важные адреса.

Шановні батьки!

Наші діти приносять нам багато радості. Але інколи ми, батьки, теж потребуємо поради спеціаліста. У Гамбурзі є багато місць, де можуть надати допомогу. У цій брошурі ви знайдете найважливіші адреси.

Drodzy Rodzice

Nasze dzieci sprawiają nam wiele radości. Niekiedy jednak także i Rodzice potrzebują rady ekspertów. W Hamburgu znajduje się wiele poradni, do których można zwrócić się o pomoc. W niniejszej broszurze znajdują Państwo najważniejsze adresy.

والدين عزيز،

كودكان ما موجب شادمانی فراوان ما هستند. اما ما پدر و مادرها هم گاهی به مشاوره کارشناسان نیاز داریم. در هامبورگ، مراکز مشاوره‌ای زیادی برای کمک وجود دارد. شما در این بروشور نشانی مهم‌ترین مراکز را پیدا می‌کنید.

أعزائي الوالدين،

يجلب لنا أطفالنا الكثير من السعادة. لكننا كوالدين نحتاج أحياناً نصيحة من الخبراء. ويوجد في مدينة هامبورج الكثير من الجهات التي يمكن أن تقدم المساعدة. وتجد في هذا الكتيب أهم العناوين بهذا الشأن.

Unterstützung nach der Geburt

Mütterberatungsstellen	4
Wellcome	7
Familienteams	8

Treffpunkte für Eltern und Kinder

Eltern-Kind-Zentren	10
Kinder- und Familienzentren	13
Mütterzentren	14
Elternschulen und Familienbildungsstätten	15
Mehrgenerationenhäuser	17

Kinderbetreuung

Kindertagespflege	18
Kindertageseinrichtungen (Kitas)	19

Erziehung und Beratung

Erziehungsberatungsstellen	21
Starke Eltern – Starke Kinder	23
Elterntelefon	24
Beratung im Internet	24
Angebot für Alleinerziehende	25
Angebot für Väter	26
Beratungsstelle für queeres Familienleben	27

Beratung für Migrantinnen und Migranten

Migrationsberatungsdienste	28
Jugendmigrationsdienste	31
Beratung und Information für Flüchtlinge	33
Elternlotsen	34
Antidiskriminierungsberatung für Migrantinnen und Migranten	36
Verband binationaler Familien und Partnerschaften iaf e.V.	37
Interkulturelle Beratungsstellen für Opfer häuslicher Gewalt und Zwangsheirat	38

Allgemeiner Sozialer Dienst	39
-----------------------------	----

Frauenberatung/Gewalt gegen Frauen	42
------------------------------------	----

Kinderschutz	44
--------------	----

Hamburger Bildungs- und Teilhabepaket	45
---------------------------------------	----

Mütterberatungsstellen

Die Mütterberatungsstellen beraten Mütter und Väter von Säuglingen und Kleinkindern zu allen Themen rund um die Kindergesundheit sowie zu weiteren Hilfsangeboten.

Bitte erfragen Sie die Öffnungszeiten der Mütterberatungsstellen telefonisch!

www.hamburg.de/behoerdenfinder/hamburg/info/muetterberatung

Maternity Care Centres

Mothers and fathers of babies and toddlers can consult maternity care centres with questions about all subjects concerning a child's health. They can also advise you on how to get further support. Please contact the maternity care centres by telephone to ask for their opening hours.

Centres de puériculture

Les centres de puériculture conseillent les mères et les pères de nourrissons et de jeunes enfants sur tous les thèmes relatifs à la santé des enfants tout en proposant d'autres offres d'aide. Veuillez téléphoner pour obtenir les horaires d'ouverture des centres de puériculture!

Anne danışma merkezleri

Anne danışma merkezleri küçük bebek ve küçük çocuk sahibi annelere ve babalara çocuk sağlığı hakkındaki tüm konularda ve diğer yardım olanakları hakkında danışmanlık hizmeti vermektedir. Anne danışmanlık merkezlerinin çalışma saatlerini lütfen telefon ederek öğreniniz!

Консультационные пункты для матерей

Консультационные пункты для матерей консультируют матерей и отцов младенцев и маленьких детей по всем вопросам, касающимся детского здоровья, а также информируют о программах помощи. Пожалуйста, узнавайте о часах работы консультационных пунктов для матерей по телефону!

Консультаційні центри для матерів

Консультаційні центри для матерів надають консультації матерям і батькам немовлят і маленьких дітей щодо всіх питань, пов'язаних з дитячим здоров'ям, а також пропозицій додаткової допомоги.

Будь ласка, уточнюйте по телефону години роботи консультаційних центрів для матерів!

Poradnie dla matek

Poradnie dla matek udzielają porad dla matek i ojców niemowląt i małych dzieci, dotyczących wszystkich tematów związanych ze zdrowiem dzieci oraz innych form pomocy. W sprawie godzin otwarcia poradni prosimy o kontakt telefoniczny! Prosimy poinformować się telefonicznie o godzinach otwarcia Poradni Matki!

مراكز مشاوره مادران

مراكز مشاوره مادران به مادرها و پدرهای نوزادان و کودکان خردسال در همه زمینه‌های مربوط به سلامت و همچنین سایر خدمات حمایتی مشاوره می‌دهند. لطفاً اطلاعات مربوط به اوقات کاری مراکز مشاوره مادران را از طریق تماس تلفنی به دست آورید!

أماكن الإرشادات للأمهات

تقدم أماكن الإرشادات للأمهات النصائح للآباء والأمهات ذوي الأطفال الرضع والأطفال الصغيرة في كل الموضوعات حول صحة

الأطفال، وتعرض عليهم المساعدات. يرجى الاستعلام هاتفياً عن مواعيد عمل أماكن الإرشادات للأمهات!



Hamburg-Mitte

St. Pauli (im Haus der Familie) Bei der Schilleroper 15	☎ 428 54 - 46 28 / 0176 - 42859936
Horn (im Stadtteilhaus Horn) Am Gojenboom 46	☎ 428 54 - 25 44 / 0176 - 42859935
Billstedt I (Spiel-Werk-Stadt) Schleemer Weg 8	☎ 428 54 - 25 44 / 0176 - 42859933
Billstedt II (in der Elternschule) Spriedtring 44	☎ 428 54 - 74 07 / 0179 - 42859931
Mümmelmannsberg (in der Elternschule) Kirchnerweg 6	☎ 428 54 - 74 07 / 0179 - 42859932
Rothenburgsort (in der Elternschule) Marckmannstraße 75	☎ 428 54 - 46 28 / 0176 - 42859936
Veddel (im Eltern-Kind-Zentrum) Uffelnsweg 1	☎ 428 54 - 46 28 / 0176 - 42859936
Wilhelmsburg I (in der Elternschule) Karl-Arnold-Ring 9	☎ 428 71 - 63 14 / 0176 - 42859936
Wilhelmsburg II (in der Elternschule) Zeidlerstraße 75	☎ 428 71 - 63 14 / 0176 - 42859936
St. Georg (IFZ Schorsch) Rostocker Straße 7	☎ 28006760 / 0176 - 42859934
Finkenwerder Norderschulweg 7	☎ 0176 - 42859934
Hamm-Süd Osterbrook 24	☎ 428 54 - 25 44 / 0176 - 42859935

Altona

Altona-Altstadt (im Eltern-Kind-Zentrum Scheplerstraße) Scheplerstraße 5	☎ 428 11 - 2659
Bahrenfeld (im Eltern-Kind-Zentrum LutherCampus) Lyserstraße 23 - 25	☎ 428 11 - 2659
Ottensen (VIVO) Bahnenfelder Str. 254-260	☎ 428 11 - 2659
Osdorf (Bürgerhaus) Bornheide 76 c	☎ 428 11 - 2670 / -2671
Lurup (im KiFaZ) Netzestraße 14 a	☎ 428 11 - 2670 / -2671
Rissen (im „Kleinen KiFaZ“) Suurheid 111	☎ 428 11 - 26 71

Eimsbüttel

Stellingen Grundstraße 17	☎ 428 01 - 29 80
Niendorf I Garstedter Weg 13	☎ 428 01 - 46 60
Niendorf II (im Eltern-Kind-Zentrum Wagrierweg) Wagrierweg 16	☎ 428 01 - 29 80
Eidelstedt Lohkampstraße 14	☎ 428 01 - 52 71
Lokstedt I (im Eltern-Kind-Zentrum Vizelinstraße) Vizelinstraße 48	☎ 428 01 - 29 80
Lokstedt II Graf-Johann-Weg 38	☎ 428 01 - 29 80
Burgwedel Brüder-Hornemann-Straße 3	☎ 428 01 - 52 71

Hamburg-Nord

Eppendorf Kümmellstraße 5	☎ 428 04 - 24 10
Hummelsbüttel Fliederweg 9b	☎ 428 04 - 39 51
Winterhude Hans-Henny-Jahnn-Weg 49	☎ 428 04 - 54 10
Barmbek Basch Wohldorfer Straße 30	☎ 428 04 - 56 37
Dulsberg Alter Teichweg 200	☎ 428 04 - 53 84
Barmbek Eckmannsweg 2/Herbstweg	☎ 69 70 41 33
Langenhorn I Tangstedter Landstraße 6	☎ 428 04 - 43 31
Langenhorn II Holitzberg 139a	☎ 428 04 - 43 31

Wandsbek

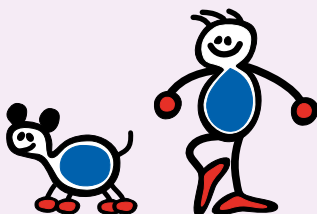
Wandsbek (im Gesundheitsamt) Robert-Schuman-Brücke 4	☎ 428 81 - 23 08
Farmsen August-Krogmann-Str. 2 b	☎ 428 81 - 46 02
Farmsen-Berne I (in der Elternschule) Bekassinenu 126	☎ 428 81 - 46 02
Farmsen-Berne II (im KiFaZ) Marie Bautz Weg 15a	☎ 64 50 300
Bramfeld Herthastraße 20	☎ 42881 - 4619 / -4335
Poppenbüttel (im Eltern-Kind-Zentrum in der Kita Löwenzahn) Tegelsberg 2	☎ 18019666
Rahlstedt I (im Frauen- und Mädchentreff Großlohe) Mehlandsredder 9 h	☎ 6779034
Rahlstedt II (Bau- und Aktivspielplatz) Kittelweg 20	☎ 6729868
Oldenfelde/Meiendorf (im Eltern-Kind-Zentrum) Hermann-Balk-Straße 47	☎ 83 98 96 63
Steilshoop (im Eltern-Kind-Zentrum) Steilshooper Allee 30	☎ 66 90 89 83

Bergedorf

Bergedorf (im Gesundheitsamt) Herzog-Carl-Friedrich-Platz 1	☎ 428 91 - 24 98/- 22 17
Allermöhe (im KiFaZ) Otto-Grot-Straße 90	☎ 428 91 - 24 98/- 22 17
Lohbrügge-Ost (im Eltern-Kind-Zentrum) Röpredder 70	☎ 428 91 - 24 98/- 22 17

Harburg

Team Harburg Jugendcafé Eißendorfer Straße 195	☎ 428 71-23 40/-23 13 /-21 44/-26 49
Treffpunkt Haus Friedrich-Naumann-Str. 9	
Gesundheitsamt Harburger Rathauspassage 2	
Elternschule Maretstraße 50	
Eltern-Kind-Zentrum Phoenix-Nest Eddelbüttelstraße 9	
Team Süderelbe	☎ 428 71-26 63/-2794/ -2657/ -2132
Elternschule Rehrstieg 60	
Treffpunkt Sandbek Ohrnsweg 4	
Eltern-Kind-Zentrum Neuenfelde Neuenfelder Fährdeich 80	
Eltern-Kind-Zentrum Falkenbek An der Falkenbek 4	
Am Röhricht Am Röhricht Haus 21	



Wellcome

Die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer von Wellcome unterstützen Familien nach der Geburt auf ganz praktische Weise: Beim Gang zum Kinderarzt, beim Einkaufen oder beim Aufpassen auf die Geschwisterkinder. Wellcome-Teams gibt es in allen Hamburger Bezirken. Standorte finden Sie unter:



www.wellcome-online.de

wellcome gGmbH

Hoheluftchaussee 95

☎ 226 22 97 20

Wellcome

The volunteer helpers at Wellcome provide families with highly practical postpartum support services, assisting with visits to the pediatrician, going shopping, or caring for siblings. There are now Wellcome teams in all districts of Hamburg. For information on locations, please see: www.wellcome-online.de

Wellcome

Les bénévoles de Wellcome encadrent les familles dans la vie de tous les jours après la naissance : lors de la visite chez le pédiatre, pour faire les commissions ou lorsqu'il s'agit de garder des frères et sœurs. Tous les arrondissements de Hambourg vous proposent maintenant des équipes de bienvenue. Vous trouverez les sites respectifs sur: www.wellcome-online.de

Wellcome

Wellcome'un fahri elemanları, doğumdan sonra ailelere son derece pratik biçimde destek vermektedir: Çocuk doktoruna gidişte, alışverişte veya kardeşlere bakmada. Artık Hamburg'un tüm semtlerinde Wellcome ekipleri görev yapmaktadır. Buldukları yerleri şuradan görebilirsiniz: www.wellcome-online.de

Wellcome

Добровольные помощники из Wellcome оказывают практическую поддержку семьям после рождения ребёнка: при посещении врача, выполнении покупок или присмотре за другими детьми в семье. Сейчас группы Wellcome работают уже во всех городских районах Гамбурга. Адреса групп приведены ниже: www.wellcome-online.de

Wellcome

Волонтери некомерційної компанії Wellcome надають практичну підтримку сім'ям після народження дитини: під час відвідування педіатра, магазинів або під час догляду за братами та сестрами. Команди волонтерів Wellcome є у кожному районі Гамбурга. Підрозділи Wellcome ви знайдете тут: www.wellcome-online.de

Wellcome

Wolontariuszki Wellcome wspierają rodzinę w okresie po porodzie w bardzo praktyczny sposób: przy wizytach u lekarza pediatry, przy zakupach lub opiece nad rodzeństwem dziecka. Obecnie zespoły Wellcome istnieją już we wszystkich dzielnicach Hamburga. Adresy tych ośrodków znajdują Państwo na: www.wellcome-online.de

مرکز Wellcome (خوش آمدید)

کارکنان افتخاری مرکز Wellcome به خانواده‌ها پس از تولد کودک به شکل کاملاً عملی کمک می‌کنند: در هنگام مراجعه به پزشک کودکان، هنگام خرید و یا در زمان مراقبت از خواهران و برادران نوزاد. تیم‌های حمایتی Wellcome در تمام نواحی هامبورگ وجود دارند. نشانی این مراکز را در پایین پیدا می‌کنید:

www.wellcome-online.de

مؤسسة Wellcome

إن المساعدات المتطوعات اللاتي يعملن بشكل شرفي يقدمن في مؤسسة Wellcome الدعم للعائلات بعد الولادة بطريقة عملية تمامًا فيما يتعلق ب: الذهاب إلى الطبيب أو التسوق أو متابعة

إخوة وأخوات الطفل الرضيع. وتوجد فرق Wellcome في جميع أحياء مدينة هامبورج. ويمكنك العثور على المقرات عبر الموقع:

www.wellcome-online.de

Familienteams

Bei Überlastung in der Schwangerschaft oder im Alltag mit dem Baby können Expertinnen und Experten aus den Familienteams helfen. Familienhebammen, Familien-, Gesundheits- und Kinderkrankenpflegerinnen und Sozialpädagoginnen beraten bei Bedarf Eltern mit Säuglingen und begleiten die Familie in schwierigen Lebenslagen im ersten Jahr. Bitte erfragen Sie telefonisch die persönliche Erreichbarkeit.

www.hamburg.de/familienteams

Family teams

If you feel things get too much during your pregnancy and in everyday life with your baby, experts from the family teams are available to help. Midwives, nurses and social workers can offer help and advice for parents with babies and can support families in difficult situations during the first year. Please call for availability / contact details.

Équipes de soutien aux familles

Des parents, des mères isolées, des pères peuvent rencontrer des difficultés pendant la durée de grossesse ou dans la vie quotidienne avec leur enfant. Dans ces cas on peut faire appel aux professionnels des équipes de soutien aux familles. Des sages-femmes, des infirmières puéricultrices, des éducateurs du service social apportent un soutien aux parents de nouveau-nés et bébés en cas de besoin et accompagnent des familles en situation de vie difficile durant la première année de vie de l'enfant. Pour connaître leurs coordonnées, merci de nous téléphoner.

Aile ekipleri

Gebelik sırasında veya günlük yaşamda bebekle birlikte aşırı yük durumunda aile ekiplerine uzmanlar yardımcı olabilir. Aile ebeleri, aile çocuk hemşireleri ve sosyal pedagoglar gerektiğinde bebekli ebeveynlere danışmanlık sağlar ve aileye ilk yıldaki zor yaşam dönemlerinde refakat eder. Lütfen kişisel erişimle ilgili telefonla bilgi alınız.

Семейные группы

В случае чрезмерной нагрузки во время беременности или в повседневной жизни с малышом вам могут помочь эксперты из семейных групп. Семейные акушерки, семейные медсестры и социальные педагоги при необходимости помогут родителям с грудными детьми советом и будут сопровождать семью в сложных ситуациях на протяжении первого года. Пожалуйста, позвоните по телефону, чтобы договориться о личной встрече.

Команди для допомоги сім'ям

Фахівці з команд для допомоги сім'ям можуть допомогти впоратися з надмірним навантаженням під час вагітності або у повсякденному житті з малюком. Сімейні акушерки, сімейні медичні та педіатричні сестри та соціальні педагоги за необхідності консультують батьків з немовлятами та супроводжують сім'ю у складних життєвих ситуаціях протягом першого року життя дитини. Будь ласка, уточнюйте по телефону наявність вільних місць.

Zespoły pomocy rodzinnej

W przypadku trudnego przechodzenia ciąży albo zmęczenia codziennymi trudami opieki nad małym dzieckiem pomocą służą ekspertki z zespołów pomocy rodzinie. Są to akuszerki, pielęgniarki rodzinne i pedagodzy społeczni, którzy udzielą chętnie porad rodzicom wychowującym małe dzieci i wesprą ich w trudnych sytuacjach życiowych przez pierwszy rok opieki nad dzieckiem. Można się do nich zgłosić telefonicznie.

تیم‌های خانوادگی

در صورت فشار در دوران بارداری و یا در زندگی روزمره با نوزاد، کارشناسان تیم‌های خانواده می‌توانند به شما کمک کنند. قابل‌های خانوادگی، پرستاران تندرستی و خانوادگی و کارکنان اجتماعی-پرورشی در صورت نیاز به والدین نوزاد مشوره می‌دهند و آنها را در زمان دشواری‌های سال اول پس از تولد نوزاد، همراهی می‌کنند. لطفاً از طریق تماس تلفنی در مورد زمان دسترسی به این خدمات سوال کنید.

فرق العائلات

عند وجود مشاكل في الحمل أو التعامل اليومي مع الرضع يمكن لفرق العائلات أن تقدم لك يد المساعدة. وتقدم القابلات وممرضات أطفال العائلة والأخصائيات التربويات الاستشارة للوالدين الذين لديهم أطفال رضع عند الحاجة، كما يرافقن العائلة في المواقف الصعبة التي تحدث في العام الأول لولادة الطفل. نرجو الاتصال بالهاتف لمعرفة كيفية الوصول إليهن.

Hamburg-Mitte

- Hamburg-Mitte**
Caffamacherreihe 1-3 ☎ 428 54 25 62
- Billstedt** (Elternschule Billstedt)
Lorenzenweg 2b ☎ 427 31 - 25 70
- Rothenburgsort** (Elbmütter & Elbväter)
Billhorner Mühlenweg 1 ☎ 0157 - 83 50 48 31
- Wilhelmsburg/Veddel** (Mittelpunkt Wilhelmsburg)
Schwentnerring 8a ☎ 428 15 43 40
- Mümmelmannsberg** (MUT Frühe Hilfen)
Havighorster Redder 46d ☎ 88 23 87 82

Altona

- Altona-Altstadt, Altona-Nord, Sternschanze**
(ADEBAR – Beratung und Begleitung für Schwangere und Familien)
Louise-Schroeder-Straße 25 ☎ 30 08 96 88
- Ottensen, Bahrenfeld, Groß Flottbek, Othmarschen**
(ADEBAR – Beratung und Begleitung für Schwangere und Familien)
Friedensallee 43 ☎ 43 26 49 54
- Lurup, Osdorf** (Frühe Hilfen/Familienteam Altona-West im KiFaZ Lurup)
Netzestraße 14a ☎ 84 00 97 14
- Iserbrook, Osdorf, Blankenese, Rissen**
(Frühe Hilfen/Familienteam Altona-West im Waschhaus Iserbrook)
Heerbrook 8 ☎ 87 00 99 -14/-01
- Rissen, Sülldorf, Blankenese**
(Frühe Hilfen/Familienteam Altona-West im "Kleinen KiFaZ")
Suurheid 111 ☎ 32 59 22 08

Eimsbüttel

- Alle Stadtteile im Bezirk Eimsbüttel**
(Zentrum für junge Familien/Frühe Hilfen Eimsbüttel)
Grelckstraße 36 ☎ 43 17 94 82 12

Hamburg-Nord

- Dulsberg, Barmbek, Winterhude, Hoheluft-Ost, Hohenfelde, Uhlenhorst, Eppendorf** (KiFaZ Barmbek Basch/Familienteam Dulsberg)
Wohldorfer Straße 30 ☎ 29 82 06 06
- Langenhorn, Fuhlsbüttel, Ohlsdorf, Alsterdorf, Groß-Borstel**
(KiFaZ Barmbek Basch/Familienteam Langenhorn)
Holitzberg 139 a ☎ 33 35 96 36/37

Wandsbek

- Wandsbek, Eilbek, Marienthal** (FaNeWa/Familienteam Aladin)
Bärenallee 33a ☎ 3 86 66 69 - 43/- 56
- Jenfeld, Hohenhorst** (Familienhebammen im Eltern-Kind-Zentrum)
Dahlemer Ring 1 ☎ 0163 - 594 39 87 / 36 81 77
- Berne, Farmsen, Meiendorf, Großlohe, Alt-Rahlstedt, Neu-Rahlstedt** (Familienteam Treff Berne)
Berner Heerweg 366 ☎ 80 79 31 28
- Bramfeld, Steilshoop** (Abendroth-Haus)
Am Stühm Süd 138 ☎ 0163 - 594 39 87 / 64 41 59 23
- Alstertal, Rahlstedt, Walddörfer** (Erziehungshilfe e.V.)
Tegelsbar 1 ☎ 6091919 / 0176 - 47192692 / 0176 - 56830501 / 0152 - 24341272
- Alstertal** (Familienteam "Von Anfang an!")
Poppenbütteler Weg 97/ Tegelsbar 2h ☎ 0163 - 594 39 87
- Oldenfelde**
Greifenbergerstraße 67a ☎ 645 98 43 / 917 31 28 / 0171 - 9173128

Bergedorf

- Bergedorf** (Nestlotsen)
Oberer Landweg 2 ☎ 0176 - 64 26 47 18
- Lohbrügge** (KiFaZ Lohbrügge)
Fritz-Lindemann-Weg 2 ☎ 72 54 34 60
- Neuallermöhe und Vier- und Marschlande** (KiFaZ Neuallermöhe)
Otto-Grot-Straße 90 ☎ 735 92 70

Harburg

- Harburg-Kern** (Familienteam Harburg)
Bremer Straße 24 ☎ 428 71 22 91
- Harburg-Kern** (Familienteam Magaretenhort)
Friedrich-Naumann-Straße 9 ☎ 79 01 89 - 0/-57
- Süderelbe** (Familienteam Süderelbe)
Neugrabener Markt 5 ☎ 428 71 21 50



Eltern-Kind-Zentren

Hier treffen sich Mütter und Väter mit kleinen Kindern, die noch nicht in die Kita gehen. Für die Kinder gibt es Spielmöglichkeiten, die Erwachsenen können sich mit anderen Eltern austauschen und erhalten Anregungen für die Kindererziehung. Der Besuch der Eltern-Kind-Zentren ist kostenlos.

www.hamburg.de/eltern-kind-zentren

Parent-and-child centers

These centers are a meeting place for parents of infants and toddlers who do not yet attend day care or preschool. Toys and games are provided for the children and adults can chat with other parents, compare notes on their experiences and obtain useful parenting tips. There is no fee to go to a parent-and-child center.

Centres pour parents et enfants

Ces centres ont été créés pour les mères et pères d'enfants qui n'ont pas encore atteint l'âge de la maternelle. Ils proposent des jeux aux enfants et permettent aux adultes d'échanger leurs idées avec d'autres parents et de profiter de suggestions éducatives. La visite des centres pour parents et enfants est gratuite.

Anne-Baba-Çocuk Merkezleri

Burada çocukları henüz yuvaya gitmeyen anne ve babalar buluşmaktadır. Çocuklar için oyun imkânları sunulurken, yetişkinler de diğer anne ve babalarla fikir alışverişinde bulunup, çocuk yetiştirmeye ilişkin öneriler alabilmekteledir. Anne-Baba-Çocuk Merkezleri'nden ücretsiz yararlanılabilmektedir.

Центры для детей и родителей

Здесь встречаются отцы и матери с малышами, которые ещё не ходят в ясли или детский сад. В то время как дети играют, взрослые могут общаться с другими родителями и обсуждать вопросы воспитания. Посещение центра для детей и родителей бесплатно.

Центри для батьків і дітей

Тут зустрічаються матері та батьки з маленькими дітьми, які ще не ходять до дитячого садка. Для дітей є можливість пограти, дорослі можуть обмінятися ідеями з іншими батьками та отримати рекомендації щодо виховання дітей. Відвідування центрів для батьків і дітей є безкоштовним.

Centrum Rodzice-Dziecko

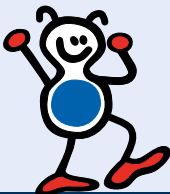
W tym centrach spotykają się ojcowie i matki z małymi dziećmi nie-uczęszczającymi jeszcze do placówek opieki dziennej. Dzieci mogą się tutaj bawić, a dorośli mają okazję, aby porozmawiać, wymienić doświadczenia z innymi rodzicami oraz możliwość uzyskania wielu sugestii i porad dotyczących wychowania dzieci. Wizyty w tych centrach są bezpłatne.

مراكز والدين-كودك

در این جا، مادرها و پدرهای کودکان خردسالی که هنوز به مهدکودک نمیروند با هم دیدار می کنند. برای کودکان امکان بازی و سرگرمی وجود دارد و والدين می توانند با پدرها و مادرهای دیگر به تبادل نظر بپردازند و دیدگاه های دیگر پیرامون تربیت کودکان را دریافت کنند. مراجعه به مراکز والدين-کودک، رایگان است.

مراكز والدين-الطفل

هنا يلتقي الآباء والأمهات الذين لديهم أطفال صغار لا يذهبون بعد إلى روضة الأطفال. وتتوفر للأطفال إمكانيات اللعب، بينما يمكن للكبار تبادل الخبرات مع والدين الآخرين وتبادل الرؤى حول تربية الأطفال. زيارة مراكز والدين-الطفل مجاناً.



Hamburg-Mitte

Kita Druckerstraße Druckerstraße 19	☎ 714 87 79 15
Kita Kinderhaus Mümmelmaus Paul-Klee-Straße 3	☎ 76 99 16 92
Kita Osterbrook Osterbrookplatz 24	☎ 33 98 32 82
Kita Hermannstal Hermannstal 88	☎ 655 38 43
Kita Lelka Birnbaum St. Pauli Hafensstraße 100	☎ 41 26 76 77
Ev. Kita Emmaus Mannesallee 21	☎ 74 21 46 16
Kita Prassekstraße Prassekstraße 3	☎ 754 14 15
Kita Schilleroper (im Haus der Familie) Bei der Schilleroper 15	☎ 707 08 88 18
Kita Uffelsweg Uffelsweg 1	☎ 28 51 20 94
Kita Eiffestraße Eiffestraße 60a	☎ 94365080

Altona

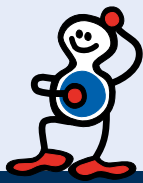
Kita Scheplerstraße Scheplerstr. 5	☎ 43 84 34
Ev. Kita Moorwisch – Bildungshaus Lurup Moorwisch 2	☎ 83200542
Ev. Kita Maria Magdalena Achtern Born 127	☎ 86690303
Kita der Ev. Luthergemeinde Bahrenfeld (LutherCampus) Lysersstraße 23 - 25	☎ 28 51 52 11
Kita Iserbrook Schenefelder Landstr. 202	☎ 607748227
Kita an der Trabrennbahn Albert-Einstein-Ring 1-3a	☎ 89 72 00 80

Eimsbüttel

Kita Wagrierweg Wagrierweg 16	☎ 552 32 28
Kita Lohkampstraße Lohkampstraße 43	☎ 556 20 29 18
Kita Vizelinstraße Vizelinstraße 48	☎ 560 04 60 41
Kita Bluma Mekler Brüder-Hornemann-Straße 3	☎ 55 97 07 01

Hamburg-Nord

Kita Lothringer Straße Lothringer Str. 18	☎ 61 90 91
Kita Dortmunder Straße Dortmunder Str. 44	☎ 52 01 62 18
Kita Hartzloh Hartzloh 50	☎ 6309121/63973533
Kita Sandfoort Sandfoort 39	☎ 532 38 64



Wandsbek

Kita Dahlemer Ring

Dahlemer Ring 3

☎ 673 13 23 / 428 81 - 31 58

Kita Bengelsdorfstraße

Bengelsdorfstr. 7

☎ 69 65 67 60 / 428 81 - 23 08

Kita Steilshooper Allee

Steilshooper Allee 30

☎ 66 90 89 83

Kita Löwenzahn

Tegelsbarg 2h

☎ 18 01 96 66

Kita Rappelkiste

Hermann-Balk-Str. 47

☎ 83 98 96 63 / 428 81 - 24 47

Kita Spitzbergenweg

Spitzbergenweg 40

☎ 83 98 96 63 / 428 81 - 24 47

Kita Jenfelder Au

Kuehnbachring 6

☎ 63 86 59 48

Bergedorf

Kita Johanna-Kirchner-Haus

Fanny-Lewald-Ring 130a

☎ 18 01 25 35

Kita Regenbogen

Röpredder 70

☎ 739 06 18 / 636 56 270

Kita Das Spielnetz

Bockhorster Weg 1

☎ 41 09 17 -26/-28

Kita Neuer Mohnhof

Hinterm Graben 37 (3. OG)

☎ 24 83 51 51 / 721 20 49

Frosch-Kita

Am Gleisdreieck 4b

☎ 73 67 68 96

Harburg

Ev. Kita Luther

Lühmannstr. 13b

☎ 72 00 88 33

Kita An der Falkenbek

An der Falkenbek 4

☎ 70 20 03 05

Kita Eddelbüttelstraße

Eddelbüttelstraße 9

☎ 77 57 75

Kita Grüne Insel/Dr. Ernst-Hinze-Haus

Stubbenhof 20

☎ 65 79 10 20

Kinderzentrum Neuenfelde

Liedenkummer Bogen 2

☎ 31 18 25 87

Kita Storchenwiese

Weidengrasweg 2

☎ 766 09 28 04



Kinder- und Familienzentren

Diese Einrichtungen sind Treffpunkte für Familien und Allein-erziehende. Sie beraten und helfen bei Problemen des Alltags und bieten auch Kurse an.

www.hamburg.de/familienwegweiser

Children's and family centres

These facilities are meeting places for families and single parents. They provide advice and assistance with day-to-day problems and issues and also offer classes for parents.

Centres pour enfants et familles

Ces établissements sont des lieux de rencontre pour les familles pluriparentales et monoparentales. Ils prodiguent des conseils, encadrent les personnes en difficultés dans la vie quotidienne et proposent aussi des cours.

Çocuk ve aile merkezleri

Bu kuruluşlar, ailelerin ve tek başına çocuk yetiştirenlerin buluşma noktasıdır. Gündelik yaşama ilişkin sorunlarda yardımcı olmakta ve kurslar da sunmaktadır.

Детские и семейные центры

Эти учреждения являются местом встречи для семей и родителей-одиночек. Центры предоставляют консультации и помощь при решении повседневных проблем, а также предлагают различные курсы.

Центри для дітей і сімей

Ці установи є місцем зустрічі для сімей та одиноких матерів/батьків. Вони надають консультації і допомогу при вирішенні щоденних проблем, а також пропонують курси.

Centra dla dzieci i rodzin

Te instytucje są miejscem spotkań dla rodzin oraz matek i ojców samotnie wychowujących dzieci. Udzielają one porad i pomagają w rozwiązywaniu problemów życia codziennego, a ponadto oferują także kursy.

مراكز كودكان- و خاتواده

این نهادها، محل ملاقات خانواده‌ها و والدین تک سرپرست است. این مراکز مشاوره می‌دهند، در حل مشکلات روزمره کمک می‌کنند و همچنین دوره‌های آموزشی ارائه می‌نمایند.

مراكز الأطفال والعائلات

تعتبر هذه الأماكن مركز التقاء للعائلات والعائل الوحيد للطفل. كما تمنح هذه المؤسسات الاستشارة بشأن مشاكل الحياة اليومية وتقدم دورات تدريبية أيضًا.

Hamburg-Mitte

KiFaZ Dringsheide

Dringsheide 3

☎ 653 44 -23/-13

Haus der Familie

Bei der Schilleroper 15

☎ 707 08 88 00

Altona

KiFaZ Lurup

Netzstraße 14 a

☎ 84 00 970

Eimsbüttel

KiFaZ Burgwedel

Walter-Jungleib-Straße 20

☎ 55 00 91 -35/-36

KiFaZ Schnelsen-Süd

Vörn Brook 9 a

☎ 57 008466

Hamburg-Nord

KiFaZ Barmbek Basch

Wohldorfer Straße 30

☎ 29 82 13 11

Wandsbek

KiFaZ Großlohe

Hoffmannstieg 3 und 7

☎ 67 56 32 66

KiFaZ Farmsen-Berne

Marie-Bautz-Weg 15a

☎ 64 50 30 -13/-15

Bergedorf

KiFaZ Neuallermöhe

Otto-Grot-Straße 90

☎ 735 92 71 00

KiFaZ Lohbrügge

Fritz-Lindemann-Weg 2

☎ 72 54 34 60

Mütterzentren

Mütterzentren bieten Müttern mit kleinen Kindern die Möglichkeit, sich mit anderen Frauen aus dem Stadtteil zu treffen, Kontakte zu knüpfen und Erfahrungen auszutauschen. Die Kinder werden betreut, während die Mütter an Treffs, Kursen und offenen Angeboten teilnehmen.

www.hamburg.de/familienwegweiser

Mother centres

Mother centres offer mothers with small children the opportunity to meet other women from their area, make new friends and share experiences. The children are supervised whilst the mothers can take part in meetings, courses and other offers.

Centres pour les mères de famille

Les centres pour les mères de famille offrent un éventail d'activités et de services pour les mères de jeunes enfants. Ces lieux de rencontre locaux offrent l'opportunité de participer aux activités du centre pendant que les centres assurent la garde de vos enfants.

Anneler için merkezler

Anneler için merkezler, küçük çocuk sahibi annelere, semtteki diğer kadınlarla buluşma, bağlantı kurma ve deneyim alışverişinde bulunma imkânını sunar. Anneler, sohbetlere, kurslara ve herkese açık sunulan diğer etkinliklere katılırken, çocuklarına da bakılır.

Центры для матерей

Центры для матерей предлагают мамам с маленькими детьми возможность встречаться с другими женщинами из их района города, общаться и обмениваться опытом. Мама принимают участие во встречах, курсах и других мероприятиях в то время, как их детям обеспечивается присмотр.

Центри для матерів

Центри для матерів пропонують матерям з маленькими дітьми можливість зустрічатися з іншими жінками району, налагоджувати зв'язки та обмінюватися досвідом. Діти знаходяться під наглядом, поки матері беруть участь у зустрічах, курсах і відкритих проектах.

Ośrodki dla matek

Centra matek zapewniają matkom z małymi dziećmi możliwość spotkania się z innymi kobietami z dzielnicy, nawiązania wzajemnych kontaktów i wymiany doświadczeń. Podczas gdy matki uczestniczą w spotkaniach, kursach lub w innych dostępnych ofertach, dzieci znajdują się pod opieką.

مراكز مادران

مراكز مادران به مادرانِ کودکانِ خُردسال امکان ملاقات با خانم‌های دیگر از همان ناحیه، برقراری تماس و تبادل نظر آنها را فراهم می‌کنند. از کودکان در جریان ملاقات مادرها و شرکت آنها در دوره‌های آموزشی مراقبت می‌شود.

مراكز الأمهات

تقدم مراكز الأمهات للأمهات اللاتي لديهن أطفال صغار إمكانية اللقاء مع سيدات أخريات من الحي والتواصل معهن وتبادل الخبرات. وهناك إمكانية لرعاية الأطفال أثناء مشاركة الأمهات في اللقاءات أو الدورات أو العروض المفتوحة.

Mütterzentren

Leben mit Kindern – Mütterzentrum Bergedorf e.V.

Reetwerder 11

☎ 721 82 86

Die MütZe Mütterzentrum Burgwedel e.V.

Walter-Jungleib-Straße 10-12

☎ 55 92 90 09

Kinder- & Erwachsenenzentrum Hohenfelde e.V.

Ifflandstr. 69 (Hinterhaus)

☎ 22 74 89 45

Mehrgenerationenhaus Nachbarschatz, Nachbarschatz e.V.

Amandastraße 58

☎ 40170607

BIFF Harburg / MuetterZeit

Neue Straße 59

☎ 38655710

Elternschulen und Familienbildungsstätten

Die städtischen Elternschulen und kirchlichen Einrichtungen der Familienbildung bieten zahlreiche Veranstaltungen, offene Treffpunkte z.B. Eltern-Kind-Gruppen und Kurse für Familien an.

Die Programme liegen beispielsweise in den Bezirksamtern und Öffentlichen Bücherhallen aus.

www.hamburg.de/familienbildung

www.fbs-hamburg.de

www.familienbildung-hh.de

Parents' schools and family education centers

The city-operated parents' schools and church-run family education centers offer many different courses and events for parents. They also serve as meeting points for parent-and-child groups. Their programs are published and posted in various locations, including at district offices and public libraries.

Écoles pour parents et institutions éducatives destinées aux familles

Les écoles municipales pour parents et institutions éducatives confessionnelles destinées aux familles proposent de multiples réunions et cours pour parents, et elles servent aussi de lieu de rencontre des groupes de parents-enfants. Les programmes respectifs sont mis à la disposition du public par exemple dans les bureaux administratifs de la municipalité et les bibliothèques publiques.

Anne-Baba Okulları ve Aile Eğitim Merkezleri

Belediyeye ait Anne-Baba Okulları ve kiliselerin Aile Eğitim Merkezleri, anne-babalar için çok sayıda etkinlik ve kurs sunmaktadır. Ayrıca buralarda anne-baba-çocuk grupları da buluşmaktadır. Program broşürleri, örneğin belediyelerden ve kamuya açık kitaplıklardan edinilebilmektedir.

Школы для родителей и учебные центры для всей семьи

Муниципальные школы для родителей и церковные учебные центры для всей семьи предлагают многочисленные мероприятия и курсы для родителей. Кроме того, здесь работают группы родителей и детей. Программы мероприятий выложены, например, в администрациях городских районов (Bezirksamt) и в публичных библиотеках.

Школи для батьків і центри сімейної освіти

Міські школи для батьків і церковні установи сімейної освіти пропонують безліч заходів, відкриті зустрічі, наприклад, груп батьків і дітей, а також курси для сімей. Програми доступні, наприклад, у районних адміністраціях і муніципальних бібліотеках.

Szkoły dla rodziców i placówki edukacji rodzin

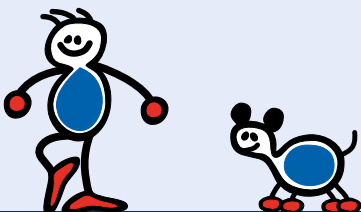
Miejskie szkoły dla rodziców oraz kościelne placówki edukacji rodzin oferują liczne imprezy i kursy dla rodziców. Ponadto spotykają się tutaj także rodzice z dziećmi. Programy dostępne są na przykład w urzędach dzielnicowych czy bibliotekach publicznych.

مدارس والدين و مراكز آموزش خانواده

مدارس شهري والدين و نهادهای کلیسایی آموزش خانواده، برنامه‌های متعدد، دیدار بدون تعیین قرار قبلی مثلاً گروه‌های-والدين-كودكان و نیز دوره‌های آموزشی برای خانواده‌ها را ارائه می‌دهند. این برنامه‌ها به عنوان نمونه در ادارات بخشداري شهر (Bezirksamt) و کتابخانه‌های عمومی موجود هستند.

مدارس الوالدين والأماكن التعليمية للعائلات

تقدم مدارس الوالدين بالمدينة والمؤسسات الكنسية لتعليم العائلات العديد من الندوات واللقاءات المفتوحة، مثل مجموعات الوالدين-الطفل وكذلك الدورات المتخصصة للعائلات. وتُعقد البرامج مثلاً في مراكز الأحياء وفي المكتبات العامة.



Hamburg-Mitte

- Elternschule Billstedt**
Lorenzenweg 2 a ☎ 427 31 25 70
- Elternschule in der InselPerle Finkenwerder**
(Kinder- Jugend- und Familienzentrum)
Norderschulweg 7 ☎ 743 47 57
- Elternschule Horner Geest**
Spliedtring 44 ☎ 653 13 82
- Elternschule Mümmelmansberg**
Kirchnerweg 6 ☎ 428 97 - 9130
- Elternschule Rothenburgsort**
Marckmannstraße 75 ☎ 428 54 - 64 65
- Elternschule Kirchdorf-Süd** (im Familienzentrum)
Karl-Arnold-Ring 9 ☎ 754 20 71
- Elternschule Wilhelmsburg**
Zeidlerstraße 75 ☎ 753 46 14
- Elternschule im Tor zur Welt**
Krieterstraße 2d ☎ 428 76 41 -51
- Evangelische Familienbildung Bergedorf/Hamm-Horn**
Loogeplatz 14 - 16 ☎ 460 076 - 913/- 914

Altona

- Elternschule Altona**
Max-Brauer-Allee 134 ☎ 33 45 71 82
- Elternschule Osdorf**
Bornheide 76 c ☎ 35 77 29 70
- Evangelische Familienbildung Blankenese**
Mühlenberger Weg 60 ☎ 970 79 46 10

Eimsbüttel

- Elternschule Am Grindel**
Oberstraße 18 b ☎ 428 01 - 3311
- Elternschule Eidelstedt**
Alte Elbgaustraße 12 ☎ 570 95 66
- Elternschule Eimsbüttel**
Doormannsweg 12 ☎ 428 01 - 37 75
- Elternschule Niendorf**
Friedrich-Ebert-Straße 14 ☎ 428 01 - 46 66
- Evangelische Familienbildung Niendorf/Lokstedt**
Garstedter Weg 9 ☎ 226 22 97 70

Hamburg-Nord

- Elternschule Dulsberg-Barmbek**
Alter Teichweg 200 ☎ 428 04 - 50 09
- Elternschule Langenhorn**
Holitzberg 139 ☎ 527 02 40
- Evangelische Familienbildung Eppendorf**
Loogeplatz 14 - 16 ☎ 46 00 76 919
- Katholische Familienbildungsstätte Hamburg e.V.**
Lübecker Straße 101 ☎ 229 12 44

Wandsbek

- Elternschule Farmsen-Berne**
Bekassinenau 126 ☎ 647 63 88
- Elternschule Jenfeld**
Rodigallee 233 ☎ 66 85 94 37
- Elternschule Hohenhorst-Rahlstedt „Im Haus am See“**
Schöneberger Straße 44 ☎ 672 07 27
- Elternschule Steilshoop**
Grophiusring 43 a (Campus) ☎ 428 81 - 56 95
- Evangelische Familienbildung Poppenbüttel**
Loogeplatz 14 - 16 ☎ 460 076 91 4

Bergedorf

- Evangelische Familienbildung Bergedorf/Hamm-Horn**
Loogeplatz 14 - 16 ☎ 460 076 - 913/- 914
- Elternschule Bergedorf**
Billwerder Billdeich 648a ☎ 428 91 - 26 84/- 26 85

Harburg

- Elternschule Harburg**
Maretstraße 50 ☎ 428 71 - 23 10
- Elternschule Süderelbe**
Rehrstieg 60 ☎ 796 00 72
- Evangelische Familienbildung Harburg**
Hölertwiete 5 ☎ 519 00 09 61

Mehrgenerationenhäuser

Mehrgenerationenhäuser sind Treffpunkte zum Austausch für Jung und Alt im Stadtteil. Sie bieten einen offenen Tagestreff mit Café oder Bistro sowie verschiedene Kurs- und Beratungsangebote für Kinder, Jugendliche, Erwachsene, Familien und Senioren.

Multi-generation houses

Multi-generation houses are meeting places for young and old in the city. They offer a drop-in day centre with a café or bistro and various courses and counselling services for children, teenagers, adults, families and seniors.

Maison tous âges

Les « Mehrgenerationenhäuser » sont des lieux de rencontres pour jeunes et moins jeunes dans les quartiers. Elles offrent aux enfants, aux jeunes, aux adultes, aux familles et aux seniors un lieu avec un café ou un bistro, ainsi que différents types de cours et des endroits où trouver des conseils et des renseignements.

Birden çok kuşağın bir arada bulunduğu evler

Birden çok kuşağın bir arada bulunduğu evler genç ve yaşlıların aynı mahalledeki buluşma noktalarıdır. Kafe veya bistro su olan bu evler açık bir günlük buluşma noktası işlevi görür ve çocuklar, gençler, yetişkinler, aileler ve yaşlılar için farklı kurs ve danışmanlık imkanları sunar.

Дома для разных поколений

Дома для разных поколений – место встречи жителей района разных возрастов. Они предлагают открытую площадку с кафе или бистро для дневных встреч, а также разнообразные курсы и консультации для детей, молодежи, взрослых, семей и людей пожилого возраста.

Будинки для зустрічей людей різних поколінь

Будинки для зустрічей людей різних поколінь — це місце зустрічі для обміну думками між молодим і старшим поколінням у районі. Вони пропонують скористатися послугами відкритого денного центру з кафе або бістро, а також різні курси та консультаційні послуги для дітей, молоді, дорослих, сімей і людей похилого віку.

Domy wielopokoleniowe

Domy wielopokoleniowe to miejsca spotkań dla młodszych i starszych mieszkańców dzielnicy miasta. Oferują one otwarte miejsca spotkań w ciągu dnia w kawiarniach lub bistro, a także różne kursy i oferty w zakresie doradztwa dla dzieci, młodzieży, dorosłych, rodzin i seniorów.

خانه‌های چند نسلی

این خانه‌های چند نسلی، محل دیدار و تبادل نظر جوانان و کهنسالان در نواحی شهر هستند. علاوه بر این خانه‌ها امکان ملاقات روزانه بدون تعیین قرار قبلی با قهوه و غذای آماده‌ی فوری را فراهم می‌کنند و همچنین کورس‌ها و مشاوره‌های متعددی برای کودکان، جوانان، بزرگسالان، خانواده‌ها و سالمندان ارائه می‌دهند.

البيوت متعددة الأجيال

البيوت متعددة الأجيال هي أماكن يلتقي فيها الكبير والصغير في الحي. وهي تقدم ملتقى صغيراً به مقهى ومشروبات وكذلك العديد من الدورات المختلفة والاستشارة للأطفال والشباب والبالغين والعائلات وكبار السن.

Hamburg-Mitte

Mehrgenerationenhaus der Kirchengemeinde Schiffbek und Öjendorf

Merkenstraße 4

☎ 71 40 32 00 / 71 20 279

Altona

Mehrgenerationenhaus FLAKS e.V. – Zentrum für Frauen in Altona

Alsenstraße 33

☎ 896 98 03

Eimsbüttel

Mehrgenerationenhaus Nachbarschatz e.V.

Amandastraße 58

☎ 40 17 06 07

Hamburg-Nord

Mehrgenerationenhaus Barmbek Basch e.V. – Zentrum für Kirche, Kultur und Soziales

Wohldorfer Straße 30

☎ 519 00 80 55

Wandsbek

Mehrgenerationenhaus Erziehungshilfe e.V. / Haus am See

Schöneberger Straße 44

☎ 66 85 14 10

Bergedorf

Mehrgenerationenhaus brügge

Leuschnerstr. 86

☎ 73 5927700

Kindertagespflege

Eine flexible Alternative zur Kita ist die Betreuung durch eine qualifizierte Tagesmutter oder einen Tagesvater. Die Tagespflegebörsen helfen bei der Suche nach geeigneten Personen.

www.hamburg.de/kindertagespflege

Family/home-based childcare

Family/home-based childcare providers offer a flexible alternative to day care centers. The lists of childcare providers (*Tagespflegebörsen*) can help you find suitable individual providers.

Nourrice / assistant parental

Une possibilité parfois mieux appropriée à l'emploi du temps que les garderies consiste à confier la garde de l'enfant à une nourrice ou un assistant parental. Les centres d'assistance parentale vous aideront à trouver les personnes appropriées à vos besoins.

Çocuklar İçin Günlük Bakım

Bakıcı anne veya bakıcı baba uygulaması, çocuk yuvalarına esnek bir alternatifini teşkil etmektedir. İnternetteki çocuk bakım imkânlarına ilişkin sektörel sayfalar, uygun kişilerin bulunmasına yardımcı olmaktadır.

Дневной присмотр за детьми

Приходящая няня – удобная альтернатива детским садам и яслям. Специальные биржи помогут Вам подыскать подходящую кандидатуру.

Денний догляд за дітьми

Гнучкою альтернативою дитячому садку є догляд кваліфікованою нянею. Бази пошуку працівників для денного догляду допомагають у пошуку відповідних людей.

Opieka dzienna nad dzieckiem

Elastyczną alternatywą do placówek opieki dziennej jest opiekunka lub opiekun dzienny do dziecka. Giełdy usług opieki dziennej pomagają w znalezieniu właściwych osób.

مراقبت‌های روزانه کودکان

مراقبت از کودک توسط "مادر روزانه" یا "پدر روزانه" یکی از گزینه‌های انعطاف‌پذیر مراقبت از کودکان توسط مراقبین حرفه‌ای است. بورس‌های (بازارهای) مراقبت‌های روزانه در زمینه‌ی جستجوی افراد مناسب کمک می‌کنند.

الرعاية النهارية للأطفال

تُعتبر الرعاية النهارية الخاصة عبر رجل أو سيدة متخصصة مؤهلة أحد البدائل المرنة لرياض الأطفال. وتساعد صفحة الرعاية النهارية في العثور على الشخص المناسب للرعاية.

Hamburg-Mitte

Tagespflegebörse Hamburg-Mitte

Caffamacherreihe 1-3

☎ 428 54 - 51 75

Altona

Tagespflegebörse Altona

Platz der Republik 1

☎ 428 11 - 23 00

Eimsbüttel

Tagespflegebörse Eimsbüttel

Grindelberg 66

☎ 428 01 - 29 52/ - 21 90/ - 29 50 / - 23 40

Hamburg-Nord

Tagespflegebörse Hamburg-Nord

Kümmellstraße 7

☎ 428 04 - 23 45

Wandsbek

Tagespflegebörse Wandsbek

Wandsbeker Allee 62

☎ 428 81 - 35 20

Bergedorf

Tagespflegebörse Bergedorf

Weidenbaumsweg 21

☎ 428 91 - 21 99

Harburg

Tagespflegebörse Harburg (im SDZ)

Harburger Rathausforum 1

☎ 428 71 - 26 24

Kindertageseinrichtungen (Kitas)

Hamburg hat rund 1150 Kindertageseinrichtungen. Sie fördern die Entwicklung des Kindes und verbessern die Chancen auf einen guten Einstieg in die Schule. Die Abteilung Kindertagesbetreuung in den Bezirken unterstützt und berät Sie. Im Internet können Sie mit Hilfe der Kita-Suchmaschine selbst eine Kita finden.

www.hamburg.de/kita

Day care centers / preschools

There are round about 1,150 day care facilities in Hamburg. They aid and promote children's development and help to improve their chances of getting off to a good start in school. The day care department (*Kindertagesbetreuung*) within each district offers support and advice services. You can also use the online childcare search engine (*Kita-Suchmaschine*) to look up childcare facilities.

Écoles maternelles / Kindergarten

Hambourg compte environ 1150 écoles maternelles et structures multi-accueil. Elles stimulent l'évolution de l'enfant et améliorent les chances de bien démarrer à l'école. Les services d'accueil des arrondissements vous encadrent et vous conseillent. Servez-vous du moteur de recherche des « Kita » d'Internet pour trouver une maternelle ou une structure multi-accueil près de chez vous.

Ana okulları / Çocuk yuvaları

Hamburg'ta 1.150'den fazla çocuk yuvası bulunmaktadır. Bunlar çocuğun gelişimini teşvik ederken, okula iyi bir başlangıç yapma imkânını da arttırmaktadır. Semtlerdeki çocuk günlük bakım daireleri size bu konuda destek ve danışmanlık hizmeti sunmaktadır. İnternette de çocuk yuvası arama motoru üzerinden kendiniz de çocuk yuvası bulabilirsiniz.

Детский сад и ясли

В Гамбурге более 1150 детских садов и яслей. Они способствуют развитию ребёнка и готовят его к школе. Помощь и консультацию можно получить в отделе, занимающемся вопросом детских садов и групп продленного дня, при администрации городского района. С помощью поисковой системы в интернете Вы можете сами выбрать подходящий детский сад.

Дитячі дошкільні центри (дитсадки)

У Гамбурзі є близько 1150 дитячих дошкільних центрів. Вони сприяють розвитку дитини та підвищують шанси на гарний початок навчання у школі. Районні відділи денного догляду за дітьми надають вам підтримку та консультації. В Інтернеті ви можете самостійно знайти дитячий садок за допомогою пошукової системи для дитячих садків.

Przedszkola / Placówki opieki dziennej nad dziećmi

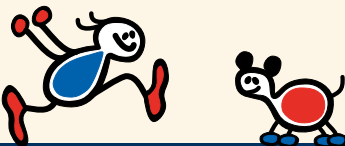
Hamburg posiada ponad 1150 placówek opieki dziennej nad dziećmi. Wspomagają one rozwój dziecka i zwiększają jego szanse na dobry start szkolny. Dzielnicowe oddziały opieki dziennej na dziećmi udzielają Państwu porad i wsparcia. Za pomocą internetowej wyszukiwarki przedszkoli mogą Państwo sami znaleźć i wybrać swoje przedszkole.

مراكز مراقبت‌های روزانه از کودکان (مه‌کودک‌ها)

هامبورگ حدود 1150 نهاد مراقبت روزانه از کودکان دارد. این نهادها به تقویت رشد کودک می‌پردازند و شانس آنها برای یک آغاز خوب در مدرسه را بهبود می‌بخشند. بخش مراقبت‌های روزانه از کودکان در تمام اداره‌های نواحی شهر به شما مشوره و کمک ارائه می‌دهد. شما خودتان می‌توانید در اینترنت از طریق موتور جستجوگر، کودکان مورد نظر خود را پیدا کنید.

رياض الأطفال / مراكز الرعاية النهارية

يوجد في هامبورج أكثر من 1150 مركز للرعاية النهارية للأطفال. وهي تدعم نمو الطفل وتحسن من فرصه للحصول على بداية جيدة في المدرسة. ويقدم قسم رعاية الأطفال والروضة في الأحياء الدعم والاستشارة لك. كما يمكنك العثور على دور رياض الأطفال المناسبة لك بالبحث في الإنترنت.



Hamburg-Mitte

Kindertagesbetreuung

Caffamacherreihe 1-3

☎ 428 54 - 2223/ - 5175/ - 2582

Altona

Kindertagesbetreuung

Platz der Republik 1

☎ 428 11 - 17 15

Eimsbüttel

Kindertagesbetreuung (im SDZ)

Grindelberg 66

☎ 428 01 - 33 44

Hamburg-Nord

Kindertagesbetreuung

Kümmellstraße 7

☎ 428 04 - 25 36

Wandsbek

Kindertagesbetreuung (im SDZ)

Wandsbeker Allee 71

☎ 428 81 - 24 35

Bergedorf

Kindertagesbetreuung

Weidenbaumsweg 21

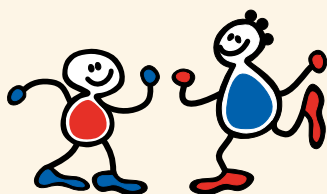
☎ 428 91 - 26 03

Harburg

Kindertagesbetreuung (im SDZ)

Harburger Rathausforum 1

☎ 428 71 - 49 01



KITA IN HAMBURG

FINDEN

Sie suchen eine Kindertageseinrichtung in Ihrer Nähe? Unter www.hamburg.de/kita-finden können Sie die passende Einrichtung für Ihr Kind suchen.

Erziehungsberatungsstellen

Hier finden Eltern Unterstützung bei Fragen zur Kindererziehung und Hilfe bei Problemen oder Konflikten in der Familie. Die Beratung ist vertraulich und kostenlos.

www.hamburg.de/erziehungsberatung

Parenting advice offices

These offices help parents with parenting questions and provide assistance with family issues and problems. Advising services are free and confidential.

Centres d'éducation familiale

Ces centres encadrent les parents dans tout ce qui concerne l'éducation des enfants et les aident en cas de problèmes familiaux. La consultation de ces centres est confidentielle et gratuite.

Çocuk Yetiştirme Danışma Merkezleri

Anne ve babalar buralarda, çocuk yetiştirme konusuna ilişkin ve aile içi sorunlarda destek almaktadır. Danışma hizmeti gizlilik ilkesine dayalı olup, ücretsizdir.

Консультационные пункты по вопросам воспитания детей

Здесь Вам окажут поддержку по вопросам, касающимся воспитания детей, и помощь в решении семейных проблем. Консультации оказываются бесплатно, на конфиденциальной основе.

Консультаційні центри з питань виховання

Тут батьки знайдуть підтримку щодо питань виховання дитини та допомогу при виникненні проблем або конфліктів у сім'ї. Консультації конфіденційні та безкоштовні.

Poradnie wychowawcze

Tutaj znajdują rodzice wsparcie w sprawach dotyczących wychowania dzieci, jak również pomoc w przypadku problemów rodzinnych. Poradnictwo to jest poufne i bezpłatne.

مراكز مشاوره‌ی تربیتی

والدین می‌توانند در این مراکز دسترسی به حمایت‌های لازم در زمینه‌ی مسائلی مانند تربیت کودکان و کمک به حل مشکلات یا درگیری‌های خانوادگی را پیدا کنند. مشاوره‌ها، محرمانه و رایگان است.

مكاتب الاستشارة في التربية

يجد الوالدان هنا الدعم عند وجود استفسارات عن تربية الأطفال وكذلك المساعدة عند وجود مشاكل في الأسرة. وتكون الاستشارة سرية ومجانية.



Hamburg-Mitte

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern Wilhelmsburg

Vogelhüttendeich 81 ☎ 428 71 - 63 43

Erziehungsberatungsstelle Burgstraße Der Kinderschutzbund, Landesverband Hamburg

Platz der Kinderrechte, Sievekingdamm 3 ☎ 43 29 27 - 20

Altona

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern Altona

Virchowstraße 50 ☎ 428 11 - 22 50

Erziehungsberatungsstelle Altona-West

Bornheide 76 e ☎ 609 29 31 10

Evangelische Beratungsstelle für Erziehungs-, Ehe-, Partnerschafts- und Lebensfragen

Königstraße 54 ☎ 30 62 02 49

Eimsbüttel

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern Eimsbüttel

Osterstraße 116 ☎ 428 01 - 53 53

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern Niendorf

Friedrich-Ebert-Str. 14 ☎ 428 01 - 46 67

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern Außenstelle Schnelsen

Graf-Johann-Weg 38 ☎ 428 01 - 46 67

Hamburg-Nord

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Familien Langenhorn

Krohnstieg 43 ☎ 428 04 - 39 19

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Familien Lattenkamp

Bebelallee 22 (Eingang Meenkwiase) ☎ 428 04 - 39 19

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Familien Barmbek

Wohldorfer Str. 30 ☎ 428 04 - 56 41

Wandsbek

Erziehungs- und Familienberatungsstelle Rahlstedt

Amtsstraße 22 b ☎ 428 81 - 38 29

Erziehungs- und Familienberatung Steilshoop

Gründgensstraße 28 ☎ 639 05 90

Erziehungs- und Familienberatungsstelle Wandsbek

Bovestraße 40 ☎ 428 81 - 22 05

Erziehungshilfe e. V. Erziehung- und Familienberatungsstelle

Schöneberger Straße 50 ☎ 350 15 01 15

Tegelsbarg 1a ☎ 60 90 19 19

Arbeiterwohlfahrt Landesverband Hamburg e.V. Erziehungsberatung Farmsen-Berne, Walddörfer

Marie-Bautz-Weg 11 ☎ 64 50 30 27

Bergedorf

Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern

Billwerder Billdeich 648 a ☎ 428 91 - 24 84

Kirchliche Beratungsstelle für Erziehungs-, Paar- und Lebensfragen

Lohbrügger Kirchstraße 9 ☎ 724 76 03

Harburg

Familien- und Erziehungsberatung für Kinder, Jugendliche und Eltern

Hermann-Maul-Straße 5 ☎ 428 71 - 23 27

Arbeiterwohlfahrt Landesverband Hamburg e.V. Erziehungsberatungsstelle Harburg

Julius-Ludowieg-Straße 9 ☎ 734 43 67 11

Evangelische Beratungsstelle Süderelbe für Erziehungs-, Familien-, Paar- und Lebensberatung

Rehrstieg 58 ☎ 796 46 08

Am Johannisland 2 (im BGZ) ☎ 70 10 23 01

INFO: **Starke Eltern – Starke Kinder**

Erziehung kann anstrengend sein. In Kursen des Deutschen Kinderschutzbundes lernen Eltern, bei Konflikten und in Stresssituationen ruhig und gelassen zu bleiben.

☎ 43 29 27 46

www.kinderschutzbund-hamburg.de

Strong parents – strong children

Raising children can be stressful. The German Child Protection Association (*Deutscher Kinderschutzbund*) offers courses to teach parents how to stay calm and composed during conflicts and in stressful situations.

Aux parents forts des enfants forts

L'éducation des enfants peut s'avérer stressante. Les cours de l'association allemande de protection de l'enfance (*Deutscher Kinderschutzbund*) aident les parents à demeurer calmes et décontractés en cas de conflits et de situations stressantes.

Güçlü anne-baba – Güçlü çocuklar

Çocuk yetiştirme yorucu olabilir. Deutscher Kinderschutzbund (Alman Çocuk Esirgeme Birliği) kurslarında anne ve babalar, anlaşmazlıklarda ve stresli durumlarda nasıl sakin ve soğukkanlı kalabileceklerini öğrenmektedir.

ИНФОРМАЦИЯ: Сильные родители – сильные дети

Процесс воспитания может протекать очень напряженно. На курсах, предлагаемых Немецким союзом защиты детей, родители учатся сохранять спокойствие и выдержку в конфликтных и стрессовых ситуациях.

Сильні батьки – сильні діти

Виховання дітей може бути стомлюючим. На курсах, що проводяться Німецькою асоціацією захисту дітей, батьки навчаються зберігати спокій і витримку у конфліктах і стресових ситуаціях.

Silni rodzice – silne dzieci

Wychowywanie dzieci może być trudne i męczące. Na kursach Niemieckiego Związku ds. Ochrony Dzieci rodzice uczą się, jak zachowywać spokój i opanowanie w sytuacjach stresowych i konfliktowych.

اطلاع: والدین قوی - کودکان قوی

تربیت کودکان می‌تواند کار توان‌فرسایی باشد. والدین در دوره‌های آموزشی «انجمن آلمانی حمایت از کودکان» می‌آموزند که چگونه در نزاع‌های خانوادگی و وضعیت‌های استرس‌زا آرام و خونسرد بمانند.

والدان قویان - أطفال أقویاء

من الممكن أن تكون التربية مُجهدة. يتعلم الوالدان في دورات الرابطة الألمانية لحماية الأطفال أن يظلا هادئين في المواقف الصعبة.



Elterntelefon

Der Deutsche Kinderschutzbund Landesverband Hamburg e.V. betreibt ein kostenfreies Elterntelefon. Hier haben Mütter und Väter die Gelegenheit, anonym mit kompetenten Beraterinnen und Beratern über ihre Fragen, Anliegen und Erziehungsprobleme zu sprechen.

☎ 0800 - 111 05 50 (kostenfrei)

<https://kinderschutzbund-hamburg.de/projects-archive/elterntelefon/>

Beratung im Internet

Unter der Adresse www.bke-elternberatung.de erhalten Eltern pädagogischen und psychologischen Rat und Hilfe von Fachkräften.

Parents can visit www.bke-elternberatung.de for advice and counseling (in German) from psychologists and educators.

Guide familial de Hambourg

Des psychologues et pédagogues apportent conseil et aide aux parents s'adressant à www.bke-elternberatung.de.

İnternette Danışmanlık

Anne ve babalar, www.bke-elternberatung.de adresinde psikolog ve pedagoğlardan tavsiye ve yardım alabilmektedir.

Консультации в интернете

По адресу www.bke-elternberatung.de родители могут получить совет и помощь от психологов и педагогов.

Консультації в Інтернеті

На сайті www.bke-elternberatung.de батьки можуть отримати поради та допомогу професійних педагогів і психологів.

Poradnictwo w Internecie

Pod adresem www.bke-elternberatung.de rodzice otrzymują porady oraz pomoc psychologów i pedagogów.

مشاوره در اینترنت

والدين می‌توانند از طریق نشانی اینترنتی www.bke-elternberatung.de از متخصصان، کمک و مشاوره آموزشی و روانی دریافت کنند.

الاستشارة عبر الإنترنت

يحصل الوالدان عبر الموقع www.bke-elternberatung.de على النصيحة والمساعدة عن طريق متخصصين في التربية وعلم النفس.



Angebot für Alleinerziehende

Alleinerziehend zu sein heißt nicht, allein mit allen Problemen und Fragen fertig werden zu müssen. Mütter und Väter finden insbesondere bei folgender Einrichtung Beratung und Unterstützung z.B. bei Fragen zu Trennung und Scheidung, Unterhalt, Sorge- und Umgangsrecht. Hier gibt es außerdem Rat, Hilfe und Austausch in offenen Treffen mit anderen Alleinerziehenden sowie Gruppen für Kinder- und Jugendliche.

Alleinerziehenden Treffpunkt und Beratung e.V. (ATB)

Güntherstraße 102

☎ 250 11 84

Sozialberatung

☎ 250 27 77

Kinder-Trennungstelefon/ Erziehungsberatung

☎ 250 20 25

www.atb-hamburg.de

Facilities for single parents

Being a single parent doesn't mean that you have to deal with all your problems and questions on your own. The following organisation in particular offers advice and support to mothers and fathers, for example, on issues regarding separation and divorce, maintenance, custody and access. Here you can also get advice, assistance and compare notes during drop-in sessions with other single parents. There are also groups for children and teenagers.

Aide pour parent seul

Être un parent seul, cela ne veut pas dire être seul pour résoudre les problèmes et répondre aux questions. Dans les « Mehrgenerationenhäuser », les mères et les pères peuvent recevoir des conseils et trouver du soutien, en ce qui concerne par exemple les problèmes et les questions liés à la séparation, au divorce, au versement d'une pension, au droit de garde ou de visite. On y trouve aussi des bons conseils, de l'aide et la possibilité d'échanger des idées avec d'autres parents seuls, ainsi que des groupes de rencontre pour les enfants et les jeunes.

Çocuklarını tek başına yetiştirenler için bir imkan

Çocuklarınızı tek başına yetiştirmek, sorunlarınızı tek başına çözmeniz gerektiği anlamına gelmemektedir. Anneler ve babalar bu kurumda özellikle ayrılma ve boşanma, barınma, velayet ve ziyaret hakları gibi konularda danışmanlık hizmeti ve destek alabilirler. Burada özellikle çocuklarını tek başına yetiştiren diğer kişilerle çocuklar ve gençlere yönelik gruplarda tavsiyeler ve yardım alma ile karşılıklı fikir alışverişi imkanı vardır.

Предложение для одиноких родителей

Быть одиноким родителем не означает самому справляться со всеми проблемами и решать все вопросы. Отцы и матери находят в таком учреждении консультационную помощь и поддержку, например, в вопросах расторжения брака и расставания, уплаты алиментов, прав родительской опеки и прав на общение с ребёнком. Помимо консультаций, помощи и обмена информацией на открытых встречах с другими одинокими родителями здесь также имеются группы для детей и молодежи.

Пропозиції для одиноких батьків

Бути одинокою матір'ю чи батьком не означає, що з усіма проблемами та питаннями доведеться справлятися самотужки. Матері та батьки можуть отримати консультацію та підтримку, зокрема, з наступних питань: роздільне проживання та розлучення, утримання, право опіки та право спілкування з дитиною після розлучення. Тут також можна отримати пораду, допомогу та обмінятися думками на відкритих зустрічах з іншими одинокими батьками та групами для дітей і молоді.

Oferta dla samotnie wychowujących

Bycie samotnie wychowującym nie oznacza konieczności samodzielnego radzenia sobie z wszystkimi problemami i kwestiami. W szczególności w takiej instytucji matki i ojcowie mogą znaleźć doradztwo i wsparcie, np. w przypadku kwestii związanych z separacją i rozwodem, utrzymaniem, prawem do opieki nad dzieckiem i kontaktu z nim. Oprócz tego można tam liczyć na porady, pomoc i rozmowę podczas otwartych spotkań z innymi samotnie wychowującymi, a także grupy dla dzieci i młodzieży.

پیشنہادہای حمایتی از والدین تکسرپرست

تکسرپرست بودن به معنای این نیست که به تنهایی باید با تمام مشکلات و مسائل کنار آمد. مادرها و پدرها به ویژه از طریق این نهاد می‌توانند در زمینه‌هایی مانند موضوعات جدایی و طلاق، نفقه، حق حضانت و معاشرت با کودکان مشاوره و حمایت دریافت کنند. علاوه بر این در اینجا مشاوره، کمک و تبادل نظر با والدین تکسرپرست دیگر و همچنین گروه‌ها برای کودکان و نوجوانان وجود دارد.

عرض العائل الوحيد

أن تكون العائل الوحيد للطفل لا يعني أنه يجب عليك أن تواجه كل المشاكل والقضايا وحده. ويوجد الآباء والأمهات في هذه المؤسسة بشكل خاص الاستشارة والدعم، في مسائل مثل الانفصال والطلاق والإعاشة وحقوق الحضانة ولقاء الأطفال لأحد الوالدين بعد الطلاق. كما نسدي هنا النصيحة وتبادل الخبرات في اللقاءات المفتوحة مع العائلين الوحيديين الآخرين وكذلك مجموعات للأطفال والشباب.

Angebot für Väter

Austausch und Beratung zu allen Themen des Vaterseins, wie z.B. Vereinbarkeit von Familie und Beruf, Elternzeit und Erziehung. Gemeinsame Freizeitaktivitäten für Väter und ihre Kinder sowie Informationsveranstaltungen mit Experten.

Väter e.V.

Erzbergerstraße 8a

www.vaeter.de

☎ 39 90 85 39

Offers for Fathers

Offers to exchange experience and get advice on all subjects of being a father, such as for example, finding a balance between family and job, parental leave and school education. Mutual spare time activities for fathers and their children are on offer as well as informative talks given by experts.

Offre pour les pères

Echange et conseil sur tous les thèmes relatifs à la paternité, comme par ex. la conciliation entre vie familiale et professionnelle, le congé parental et l'éducation. Activités de loisirs communes pour les pères et leurs enfants ainsi que des manifestations d'information avec des experts.

Babalar için

Baba olma ile ilgili, örneğin aile ile mesleği bir arada yürütme, anne baba-ya ayrılacak zaman ve eğitim gibi tüm konularda fikir alışverişi ve danışmanlık. Babalar ve çocukları için boş vakitlerde müşterek düzenlenecek etkinlikler ve uzmanlarla bilgilendirme etkinlikleri.

Предложения для отцов

Обмен мнениями и консультации по всем вопросам отцовства, например, совмещение участия в семейных делах с профессиональной деятельностью, отпуск по уходу за ребенком и воспитание. Возможности совместного активного проведения досуга для отцов и их детей, а также информационные мероприятия с участием экспертов.

Пропозиції для батьків

Обмін думками та консультації з усіх тем, пов'язаних з батьківством, наприклад, поєднання сім'ї та кар'єри, відпустка по догляду за дитиною та виховання дітей. Спільні заходи для батьків і їхніх дітей, а також інформаційні заходи за участю експертів.

Oferta dla ojców

Wymiana doświadczeń i porady dotyczące wszystkich kwestii związanych z byciem ojcem, np. łączenie bycia członkiem rodziny z pracą zawodową, urlop rodzicielski i wychowanie. Wspólne spędzanie czasu wolnego przez ojców i ich dzieci oraz spotkania informacyjne z ekspertami.

پیشنهاد حمایتی برای پدرها

تبادل نظر و مشاوره در همه‌ی موضوعات مربوط به پدر بودن به عنوان مثال هماهنگی میان خانواده و شغل، مرخصی والدین و امور تربیتی وجود دارد. فعالیت‌های مشترک در اوقات فراغت برای پدرها و فرزندان‌شان و همچنین برنامه‌های آگاهی‌بخشی با حضور کارشناسان.

خدمات مخصوص پدران

مشاوره و تبادل نظر در خصوص پدر بودن، برای مثال آشنی میان خانواده و کار، مرخصی والدین و تربیت کودک. فعالیتهای

گروهی برای پدران و فرزندان آنها در اوقات فراغت و برگزاری جلسات اطلاع رسانی با حضور کارشناسان.



Beratungsstelle für queeres Familienleben

Die Beratungsstelle für queeres Familienleben richtet sich mit Informationen und Beratungsangeboten an Familien im Kontext von LSBTIQ+ (lesbisch, schwul, bisexuell, trans, intersexuell, queer).

Beratung für queeres Familienleben

Danziger Straße 66

☎ 280 140 - 620

www.caritas-hamburg.de

Advisory centre for life as a gay family

The Advisory centre for life as a gay family provides information and advisory services to families in the context of LGBTIQ+ (lesbian, gay, bisexual, transgender, intersex, queer).

Centre de consultation pour une vie de famille queer

Le centre de consultation pour une vie de famille queer s'adresse aux familles dans un contexte LGBTIQ+ (lesbiennes, gays, bisexuelles, trans, queers et intersexes) pour leur offrir des informations et leur proposer des conseils.

Queer (Kuir) aile hayatı için danışma merkezi

Queer (Kuir) aile hayatı için danışmanlık merkezi, bilgi ve danışmanlık teklifleri ile LGBT (eşcinsel kadınlar, eşcinsel erkekler, biseksüel, transseksüel, interseksüel, queer (kuir)) bağlamı ailelere yöneliktir.

Консультационный центр по вопросам жизни квир-семей

Консультационный центр по вопросам жизни квир-семей предоставляет информацию и консультационные услуги в контексте ЛГБТ+ (лесбиянки, геи, бисексуалы, транссексуалы, интерсексуалы, квир).

Консультаційний центр з питань сімейного життя для представників ЛГБТ

Консультаційний центр з питань сімейного життя для представників ЛГБТ надає інформацію та поради сім'ям у контексті ЛГБТК+ (лесбіянки, геї, бисексуали, транссексуали, інтерсексуали, квір).

Poradnia dla rodzin queer

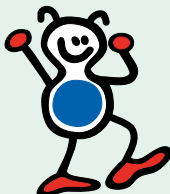
Poradnia dla rodzin queer oferuje doradztwo i konsultacje dla rodzin ze środowiska LGBTQ+ (lesbijek, gejów, osób biseksualnych, transpłciowych i interpłciowych).

مرکز مشاوره برای زندگی خانوادگی دگرباشان جنسی

مرکز مشاوره برای زندگی خانوادگی دگرباشان جنسی اطلاعات و پیشنهادهای مشاورتی به خانوادهها در زمینهی LSBTIQ+ (زن همجنسگرا، مرد همجنسگرا، دوجنسه، ترانس، بین جنسی و دگرباشان جنسی) ارائه می‌دهد.

المركز الاستشاري الخاص بالحياة الأسرية الكويرية

يقدم المركز الاستشاري الخاص بالحياة الأسرية الكويرية معلومات وخدمات استشارية في سياق LSBTIQ+ (المثليات، والمثليون، ومزدوجو الميول الجنسية، والمتحولون جنسيًا، وثنائي الجنس، وأحرار الجنس).



Migrationsberatungsdienste

Die Migrationsberatungsdienste helfen bei der Suche nach den richtigen Ansprechpartnern in Behörden und vermitteln zu anderen Beratungsangeboten. Die Beratungsdienste für Altzugewanderte richten sich an Menschen, die schon länger hier leben (ab dem 4. Jahr). Die Beratungsdienste für Neuzugewanderte richten sich an Menschen, die erst in den letzten 3 Jahren eingewandert sind.

www.hamburg.de/migrationsberatung

Migrant advice services

Migrant advice services provide help in finding the right contact person in government offices and put you in touch with other advisory services. Advisory services for established migrants are aimed at people who have been living here for quite some time (from the 4th year on-wards). Advisory services for newly arrived migrants are aimed at people who have arrived during the last 3 years.

Service de conseils aux migrants

Les services de conseils aux migrants (« Migrantenberatungsdienste ») aident à trouver les bons interlocuteurs dans les administrations et orientent vers d'autres lieux offrant aussi des conseils et des renseignements. Les services de conseils aux migrants de longue date (« Beratungsdienste für Altzugewanderte ») s'adressent aux migrants qui vivent ici depuis plus de 3 ans. Les services de conseil aux nouveaux migrants (« Beratungsdienste für Neu-zugewanderte ») s'adressent à ceux qui sont arrivés au cours des 3 dernières années.

Göçmen danışmanlık hizmetleri

Göçmen danışmanlık hizmetleri kurumlarda iletişim kurulacak doğru kişiyi aramada yardımcı olur ve sizi farklı danışmanlık hizmetlerine yönlendirebilir. Göç eden yaşlılara yönelik danışmanlık hizmetleri burada uzun süredir yaşamakta olan insanlara yöneliktir (4. yıldan itibaren). Yeni göç edenlere yönelik danışmanlık hizmetleri son 3 yıl içinde göç etmiş kişilere yöneliktir.

Консультативные службы для мигрантов

Консультативные службы для мигрантов помогают в поиске необходимых специалистов в государственных органах и перенаправляют в соответствующие консультационные ведомства. Консультативные службы для многолетних иммигрантов предназначены для людей, которые проживают здесь достаточно давно (от 4 лет). Консультативные службы для вновь прибывших иммигрантов предназначены для людей, въехавших в страну за последние 3 года.

Служби консултування мігрантів

Служби консултування мігрантів допомагають знайти відповідних контактних осіб у державних органах і направляють до інших консультативних центрів. Консультативні послуги для мігрантів, які приїхали давно, призначені для людей, які проживають у країні протягом тривалого періоду часу (починаючи з 4-го року). Консультативні послуги для нових мігрантів призначені для людей, які проживають у країні лише протягом 3 років.

Śluzby świadczące usługi w zakresie doradztwa dla migrantów

Śluzby świadczące usługi w zakresie doradztwa dla migrantów pomagają w znalezieniu odpowiednich konsultantów w organach władzy i pośredniczą w dotarciu do innych ofert w zakresie doradztwa. Usługi w zakresie doradztwa dla wczesnych migrantów skierowane są do osób, które mieszkają tu od dłuższego czasu (od 4. roku życia). Usługi w zakresie doradztwa dla nowych migrantów skierowane są do osób, które przybyły dopiero w ostatnich 3 latach.

مراكز خدمات مشاوره مهاجرت

مراكز خدمات مشاوره مهاجرت در پیدا کردن یک کارمند مسئول در ادارات دولتی به شما کمک ارائه می‌دهند و امکان معرفی به سایر خدمات مشاوره‌ی را فراهم می‌سازند. خدمات مشاوره برای مهاجرین با سابقه به افرادی ارائه می‌شود که مدت طولانی‌تری (چهار سال یا بیشتر از آن) در آلمان زندگی می‌کنند. خدمات مشاوره برای مهاجرین تازه وارد به افرادی ارائه می‌شود که در سه سال گذشته به آلمان مهاجرت کرده باشند.

مراكز استشارة المهاجرين

تساعد مراكز استشارة المهاجرين المساعدة في البحث على الموظفين المختصين في المؤسسات وتوفر عروض استشارة أخرى. المراكز الاستشارية للمهاجرين القدامى موجهة للناس الذين يعيشون هنا منذ فترة طويلة (بداية من العام الرابع لهم هنا). المراكز الاستشارية للمهاجرين الجدد موجهة للناس الذين هاجروا في السنوات الثلاث الأخيرة إلى هنا.

Beratung für Altzugewanderte

Hamburg-Mitte

BI Bildung und Integration Hamburg Süd gGmbH

Wilhelmsburger Straße 2
Rudolfstraße 5

☎ 789 99 66
☎ 756 01 23 - 0

verikom gGmbH

Krieterstr. 2 d
Am Alten Zoll 1

☎ 30237757
☎ 219 87 68 10

Interkulturelle Begegnungsstätte e.V.

Rendsburger Straße 10

☎ 600 89 10 2

Altona

verikom gGmbH

Hospitalstr. 109

☎ 238 55 83 - 10

Eimsbüttel

Interkulturelle Begegnungsstätte e.V.

Hallerstraße 1 c

☎ 39 35 15

Hamburg-Nord

Diakonisches Werk Hamburg

Winterhuder Weg 31

☎ 35 77 199 - 40/ - 89

Wandsbek

Caritasverband für Hamburg e.V.

Wandsbeker Zollstraße 17
Gründgensstraße 26

☎ 696 667 890
☎ 600 885 790

Internationaler Bund e.V.

Tonndorfer Hauptstraße 90

☎ 66 85 40 - 71/ - 72

Bergedorf

Caritasverband für Hamburg e.V.

Alte Holstenstraße 1

☎ 280 140 22 - 2/ - 3

Internationaler Bund e.V.

Weidenbaumsweg 85

☎ 23 95 97 00

Harburg

BI Bildung und Integration Hamburg Süd gGmbH

Schloßmühlendamm 1
Stubbenhof 2

☎ 309 54 29 - 0
☎ 79 75 23 93



Beratung für Neuzugewanderte

Hamburg-Mitte

Caritasverband für Hamburg e.V.

Danzigerstraße 66

☎ 28 01 40 00

AWO AQtivus Servicegesellschaft gGmbH

Kreuzweg 7

☎ 28 40 78 49 - 11

Interkulturelle Begegnungsstätte e.V.

Rendsburger Straße 10

☎ 72 96 32 25

Landesverband der vertriebenen Deutschen in Hamburg e.V.

Teilfeld 8

☎ 34 63 59

verikom gGmbH

Am Gojenboom 46

☎ 63 30 77 22

Am Alten Zoll 1

☎ 219876812

BI Bildung und Integration Hamburg Süd gGmbH

Rudolfstraße 5

☎ 75 60 12 3 - 0

Deutsches Rotes Kreuz Migrationsberatung am Michel

Teilfeld 5

☎ 42626421

Altona

Diakonisches Werk Hamburg

Königstraße 54

☎ 306200

Deutsches Rotes Kreuz

Bornheide 99

☎ 84908082

Eimsbüttel

Interkulturelle Begegnungsstätte e.V.

Hallerstraße 1 c

☎ 39 35 15

Jüdische Gemeinde in Hamburg

Grindelhof 30

☎ 44094449

Hamburg-Nord

Diakonisches Werk Hamburg

Winterhuder Weg 31

☎ 3577199-40

Wandsbek

Caritasverband für Hamburg e.V.

Wandsbeker Zollstraße 17

☎ 696 66 78 9 0

Gründgensstraße 26

☎ 600 88 57 9 0

Bergedorf

Caritasverband für Hamburg e.V.

Alte Holstenstraße 1

☎ 28 01 40 22 1

Der Begleiter e.V.

Herzog-Carl-Friedrich-Platz 1,

Curslacke Neuer Deich 78/80

☎ 27 86 78 77

Der Begleiter e. V. /Caritasverband für Hamburg e.V.**(Kultur Forum Serrahn)**

Serrahnstraße 1

☎ 73928660

Harburg

Deutsches Rotes Kreuz

Hohe Straße 4

☎ 65 91 51 25

BI Bildung und Integration Hamburg Süd gGmbH

Schloßmühlendamm 1

☎ 309542913

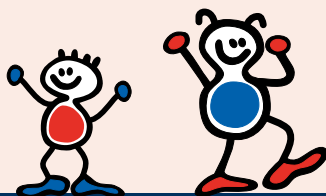
Krummholzberg 5

☎ 309 54 29 - 0

IN VIA Hamburg e.V.

Stubbenhof 2

☎ 79612665



Jugendmigrationsdienste

Die Jugendmigrationsdienste unterstützen und beraten junge Migranten im Alter von 12 bis 27 Jahren zu Fragen von Schule, Ausbildung und Beruf. Außerdem begleiten sie die Teilnahme an Integrationskursen.

Weitere Informationen zu den Jugendmigrationsdiensten finden Sie im Internet unter www.jmdportal.de

Youth Migration Services

The Youth Migration Services (Jugendmigrationsdienste) provide assistance and advice to young immigrants from the ages of 12 to 27 on all issues regarding school, vocational training, and jobs. They also support those attending integration courses.

Services d'aide à la migration spécifiques aux jeunes

Les services d'aide à la migration spécifiques aux jeunes encadrent et conseillent les jeunes migrant(e)s âgé(e)s de 12 à 27 ans dans tout ce qui concerne l'éducation scolaire, la formation professionnelle et la profession. Ils encadrent aussi la participation aux cours d'intégration.

Gençler için göç hizmetleri

Gençler için göç hizmetleri, 12-27 yaş arası genç göçmenlere okul, eğitim ve meslek konularında destek vermekte ve danışmanlık yapmaktadır. Ayrıca uyum kurslarına katılımlarına eşlik etmektedir.

Молодёжные миграционные службы

Молодёжные миграционные службы поддерживают и консультируют молодых мигрантов в возрасте от 12 до 27 лет по вопросам школьного и профессионального образования, а также профессиональной ориентации. Кроме того, они содействуют участию молодёжи в интеграционных курсах.

Міграційні служби для молоді

Міграційні служби для молоді надають підтримку та консультують молодих мігрантів віком від 12 до 27 років з питань навчання в школі, у вищих навчальних закладах і кар'єри. Крім того, вони також супроводжують участь в інтеграційних курсах.

Służby Migracyjne dla Młodzieży

Służby Migracyjne dla Młodzieży udzielają młodym migrantom w wieku od 12 do 27 lat pomocy i porad w zakresie spraw związanych ze szkołą, wykształceniem i zawodem. Wspierają one ponadto uczestnictwo w kursach integracyjnych.

نهادهای خدمات مهاجرتی نوجوانان و جوانان

نهادهای خدمات مهاجرتی نوجوانان و جوانان به حمایت از نوجوانان و جوانان مهاجر بین 12 تا 27 ساله در مسائل مربوط به مدرسه، دوره‌های کارآموزی و اشتغال می‌پردازند. این نهادها همچنین جوانان و نوجوانان را در زمینه‌ی دوره‌های ادغام همراهی و حمایت می‌کنند. اطلاعات بیشتر در مورد نهادهای خدمات مهاجرتی نوجوانان و جوانان را از نشانی زیر کسب می‌کنید:

www.jmdportal.de

مرکز خدمات هجرة الشباب

يقدم مركز خدمات هجرة الشباب الدعم والاستشارة عامًا بشأن قضايا المدرسة والتأهيل المهني والوظيفة. كما يرافق المركز الشباب في عملية المشاركة في دورات الاندماج. www.jmdportal.de



Hamburg-Mitte

AWO AQtivus Servicegesellschaft gGmbH

Kreuzweg 7

☎ 2840784912

IN VIA Hamburg e.V.

Rotenhäuser Straße 75

☎ 75 66 22 92

CJD Hamburg-Nord

Glockengießerwall 3

☎ 211118112

Altona

EvaMigrA e.V.

Bornheide 99

☎ 0170 - 799 51 95

Eimsbüttel

EvaMigrA e.V.

Foorthkamp 42

☎ 52013600

Hamburg-Nord

EvaMigrA e.V.

Foorthkamp 42

☎ 52 01 36 00

Wandsbek

EvaMigrA e.V.

Duvenstedter Damm 10

☎ 60 75 07 90

Lademannbogen 124

☎ 291513

Bergedorf

Internationaler Bund e.V.

Weidenbaumsweg 85

☎ 2 39 59 70 15

IN VIA Hamburg e.V.

Edith-Stein-Platz 1

☎ 73508411

Harburg

IN VIA Hamburg e.V.

Baererstraße 36

☎ 548 07 91 -35/-36

Stubbenhof 2

☎ 79 61 26 65





Beratung und Information für Flüchtlinge

Das Flüchtlingszentrum wendet sich mit seinem Angebot an Flüchtlinge, Asylbewerber und Menschen mit ungesichertem Aufenthalt in Hamburg. Für rückkehrinteressierte Flüchtlinge und Migranten bietet es eine individuelle Rückkehrberatung an.

Zentrale Information und Beratung für Flüchtlinge gGmbH Flüchtlingszentrum Hamburg

Adenauerallee 10

☎ 28 40 79 - 0

www.fz-hh.de

Advice and information for refugees

The refugee centre offers help and advice for refugees, asylum seekers and people with uncertain residence status in Hamburg. It also offers individual repatriation advice for refugees and migrants who are thinking of returning to their home countries.

Service d'aide et d'assistance aux réfugiés

Le centre des réfugiés s'adresse aux réfugiés, aux demandeurs d'asile et aux personnes dont le séjour à Hamburg est incertain. Des réfugiés et des migrants qui envisagent un retour volontaire dans le pays d'origine peuvent y obtenir des conseils individuels en vue de leur retour.

Mülteciler için danışmanlık ve bilgilendirme

Mülteci merkezi hizmetlerini Hamburg'taki mültecilere, sığınmacılara ve güvencesiz ikamete sahip insanlara sunmaktadır. Geri dönmeye niyetli mülteci ve göçmenler için bireysel dönüş danışmanlığı sunar.

Консультации и информация для беженцев

Центр для беженцев разработал этот проект для беженцев, соискателей статуса беженца и людей с неопределённым статусом пребывания в Гамбурге. Для беженцев и мигрантов, желающих вернуться на родину, центр предлагает индивидуальные консультации по поводу возвращения.

Консультації та інформація для біженців

Центр для біженців пропонує свої послуги біженцям, прохачам притулку та людям з невизначеним статусом перебування у Гамбурзі. Центр пропонує індивідуальні консультації щодо повернення для біженців і мігрантів, зацікавлених у поверненні.

Doradztwo i informacja dla uchodźców

Centrum dla uchodźców swoją ofertę kieruje do uchodźców, azylantów i osób nie mających zapewnionego schronienia w Hamburgu. Dla uchodźców i migrantów zainteresowanych powrotem do kraju Centrum oferuje doradztwo w indywidualnych przypadkach.

مشاوره و اطلاعات برای پناہجویان

مرکز پناہجویان با پیشنہادہای حمایتی خود، به کمک به پناہجویان، درخواستدہندگان پناہجویی و افراد دارای حق اقامت نامطمئن در هامبورگ میپردازد. این مرکز برای پناہندگان و مهاجرین علاقہمند به بازگشت به کشورشان، مشاوره بازگشت فردی ارائه می‌دهد.

الاستشارة والمعلومات للاجئين

يقدم مركز اللاجئين عروضه للاجئين وطالبي اللجوء والناس الذين يعانون من وضع إقامة غير آمن في هامبورج. كما تقدم استشارة العودة الفردية لمن يرغب من اللاجئين في العودة إلى بلادهم. وتساعد مراكز استشارة المهاجرين المساعدة في البحث على الموظفين المختصين في المؤسسات وتوفر عروض استشارة أخرى.

Elternlotsen

Geschulte ehrenamtliche Elternlotsen mit eigenem Migrationshintergrund informieren und begleiten Familien in der Nachbarschaft, um sie bei der Integration zu unterstützen. Elternlotsen helfen zum Beispiel bei der Suche nach einem Kitaplatz, informieren zum Schulsystem und zu Unterstützungs- und Freizeitangeboten im Stadtteil oder begleiten ganz alltagspraktisch bei Arzt- oder Behördengängen.

www.hamburg.de/elternlotsen

Parent guides

Trained, voluntary parent guides with their own migration background will inform and support families in the neighbourhood to help them integrate. Parent guides will help for example in looking for a nursery school place, provide information on the school system and on the support and leisure activities available in the district or will accompany immigrants to everyday appointments such as to the doctor or the authorities.

Guides pour les parents

Ceux qu'on appelle en allemand « Elternlotsen » (« guides pour les parents») sont des bénévoles issus de l'immigration et ayant reçu une formation pour pouvoir informer et accompagner les familles de leur voisinage afin de favoriser leur intégration. Ils aident par exemple à chercher une place en crèche et donnent des informations sur le système scolaire allemand. Ils connaissent aussi les associations du quartier où l'on peut trouver de l'aide, pratiquer du sport ou d'autres loisirs. Enfin, ils peuvent aussi accompagner les familles chez le médecin ou dans leurs démarches administratives.

Ebeveyn rehberleri

Eğitilmiş ve göçmen kökenli gönüllü ebeveyn rehberleri, çevredeki aileleri bilgilendirip entegrasyonlarını kolaylaştırmak için onlara eşlik ederler.

Ebeveyn rehberleri örn. bir kreş yerini bulma konusunda yardımcı olur, okul sistemi ve semtteki destek ve boş zaman aktivite seçenekleri hakkında bilgi verir veya günlük hayatta doktor veya resmi kurum ziyaretlerine eşlik eder.

Родительские консультанты

Побученные добровольные родительские консультанты, имеющие собственный миграционный опыт, информируют и сопровождают семьи, помогая им в интеграции. Например, родительские консультанты помогают в поиске мест в дошкольных учреждениях, рассказывают о системе школьного образования и знакомят с имеющимися возможностями поддержки и организации досуга в округе, а также оказывают практическую помощь при походах к врачам или в государственные учреждения.

Консультанти для батьків

Кваліфіковані консультанти для батьків із власним міграційним минулим надають інформацію та супроводжують сім'ї, які проживають поряд, щоб допомогти їм інтегруватися. Консультанти для батьків допомагають, наприклад, знайти місце в дитячому садку, надають інформацію про шкільну систему, про послуги підтримки та пропозиції дозвілля в районі або супроводжують під час повсякденних візитів до лікаря або державних органів.

Spółeczni doradcy rodziców

Przeszkoleni, niezawodowi doradcy społeczni rodziców, posiadający własne doświadczenie migracyjne, przekazują informacje i towarzyszą rodzinom z sąsiedztwa, udzielając im jednocześnie wsparcia w sprawach dotyczących integracji. Społeczni doradcy rodziców pomagają przykładowo w poszukiwaniu miejsca w przedszkolu, udzielają informacji dotyczących systemu szkolnictwa, a także ofert spędzania wolnego czasu i wsparcia w danej dzielnicy miasta oraz towarzyszą w sprawach dnia codziennego, takich jak wizyta u lekarza lub załatwianie spraw w urzędach.

راهنمایان والدین

راهنماهای آموزش دیده افتخاری والدین با سابقه مهاجرت به آگاهی دهی و همراهی خانواده ها و حمایت از آنها در زمینه ادغام اجتماعی می پردازند. این راهنماهای والدین به عنوان مثال در زمینه جستجوی جا در کودکستان کمک می کنند، در مورد نظام آموزشی و پیشنهادهای حمایتی و اوقات فراغت در ناحیه اطلاع رسانی می کنند و به گونه عملی در کارهای روزانه مثلا مراجعه به پزشک یا اداره ها همراهی می نمایند.

مرشدو الآباء

يقوم مرشدو الآباء ذوو الأصول المهاجرة والذين تم تدريبهم بشكل تطوعي بتقديم المعلومات للعائلات ومصاحبتهم عن قرب، وذلك لتقديم الدعم أثناء عملية اندماجهم. ويساعد مرشدو الآباء في بعض الأمور أيضًا: كالبحث عن مكان في روضات الأطفال على سبيل المثال، أو في الاستعلام حول النظام الدراسي وعروض الدعم وأنشطة أوقات الفراغ الموجودة في الحي، أو يرافقونهم خلال الأنشطة اليومية كالذهاب إلى الطبيب أو إلى الهيئات الإدارية.

Hamburg-Mitte

Elternlotsen Billstedt (Elternschule Billstedt)
Lorenzenweg 2b ☎ 0151 - 56 32 09 62 / 0151 - 25 27 37 48 /
0157 - 58390903

Elbmütter & Elbväter Rothenburgsort, Borgfelde, Hafencity, Hamm, Hammerbrook, Borgfelde, St. Georg
Billhorner Mühlenweg 1 ☎ 609 43 29 20
Grevenweg 89

Inselmütter Wilhelmsburg/Veddel
(im Bildungszentrum Tor zur Welt, 1. Stock)
Krieterstraße 2d ☎ 428 76 41 53

Elternlotsen Wilhelmsburg/Veddel
(Treffpunkt Pavillon alsterdorf assistenz west)
Weimarer Straße 79 ☎ 24 43 71 10 / 0159 - 04240175

Nachbarschaftseltern Mümmel & Sonnenland
Sonnenland 13 ☎ 0157 33963158

Altona

Stadtteilmütter Altona
Königstraße 54 ☎ 30 62 03 95

Stadtteilmütter Bahrenfeld
Albert-Einstein-Ring 1 ☎ 30 62 04 68

Stadtteilmütter Osdorf/Lurup (Bürgerhaus Bornheide)
Bornheide 76e ☎ 30 62 02 40

Elternlotsen Lurup/Blankenese (Auferstehungskirche Lurup)
Luruper Hauptstraße 163 ☎ 0163 37 86 536

Stadtteilmütter Sülldorf
Sülldorfer Landestraße 157 ☎ 30 62 03 70

Eimsbüttel

Elternlotsen Hamburger Kinder- und Jugendhilfe e.V. Niendorf
Tibarg 34 ☎ 01522 2 63 43 75

Hamburg-Nord

Elternlotsen Barmbek-Nord, Dulsberg und Umgebung
Elsässer Straße 15 ☎ 24 43 71 10 / 0163 - 86 996 68

Elternlotsen Nord Fuhlsbüttel/Ohlsdorf/Langenhorn
Käkenflur 22b

Wandsbek

Nachbarschaftsmütter und Nachbarschaftsväter Hohenhorst (im Haus am See)
Schöneberger Straße 44 ☎ 668 51 41 13

Elternlotsen Alstertal/Tegelsberg
Am Hehsel 40 ☎ 0176 - 4 719 36 67 / 0176 - 4 719 26 92

Elternlotsen Jenfeld und Wandsbek-Kern
Bei den Höfen 23
Königsreihe 4

Bergedorf

Stadtteilmütter Lohbrügge (Haus Brügge)
Leuschnerstraße 86 ☎ 73 92 46 80

Stadtteilmütter Neuallermöhe/Gleisdreieck (KiFaZ Allermöhe)
Otto-Grot-Straße 90 ☎ 735 92 70

Stadtteileltern Bergedorf-West
Friedrich-Frank-Bogen 29 ☎ 738 34 15

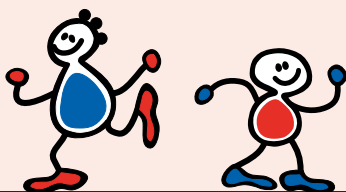
Harburg

Nachbarschaftsmütter Neuwiedenthal (EKiZ Stubbennest)
Stubbenhof 20 ☎ 0163 - 5696430

StadtteilEltern Heimfeld und Harburg-Kern (Insel e.V.)
Meyerstraße 32 ☎ 3803836 361

Elternlotsen Neugraben-Fischbek
Am Röhricht 19 ☎ 0163 - 382 00 04

Elternlotsen Harburg-Süd
ScheeBeler Kehre 2 ☎ 0176 17 66 09 54 / 01577 364 57 26



Antidiskriminierungsberatung für Migrantinnen und Migranten

Speziell für Migrantinnen und Migranten gibt es in Hamburg eine Antidiskriminierungsberatung zur Unterstützung und Umsetzung der Ansprüche und Rechte von Betroffenen.

www.adb-hamburg.de

amira – Beratung bei Diskriminierung wegen (zugeschriebener) Herkunft und Religion

Steindamm 11

☎ 39 84 26 - 71 / - 47

Anti-discrimination advice for migrants

The anti-discrimination advisory service in Hamburg is especially for migrants and provides help and support in realising the claims and rights of those affected.

Service d'aide et d'assistance pour prévenir la discrimination à l'égard des personnes migrantes

La ville de Hambourg apporte, notamment aux personnes issues de l'immigration, un soutien pour faire valoir leurs droits et leurs devoirs.

Göçmenler için ayrımcılıkla mücadele danışmanlığı

Hamburg'ta özellikle göçmenler için talep ve haklarının hayata geçirilmesi ve desteklenmesi konusunda bir ayrımcılıkla mücadele danışmanlığı vardır.

Антидискриминационные консультации для мигрантов

Специально для мигрантов в Гамбурге существует антидискриминационный консультационный центр, призванный защищать и поддерживать реализацию их прав.

Консультаційна служба з питань протидії дискримінації мігрантів

Спеціально для мігрантів у Гамбурзі працює консультаційна служба з питань протидії дискримінації, яка займається підтримкою та реалізацією вимог і прав постраждалих.

Doradztwo antydyskryminacyjne dla migrantek i migrantów

Specjalnie dla migrantek i migrantów w Hamburgu zorganizowano doradztwo antydyskryminacyjne w celu ich wsparcia w korzystaniu z przysługującym im praw i możliwości pomocy.

مشاوره‌ی مقابله با تبعیض برای مهاجرین

به صورت مشخص در هامبورگ مرکز مشاوره‌ای مقابله با تبعیض برای حمایت و تحقق مطالبات و حقوق مهاجرین آسیب دیده وجود دارد.

استشارة بشأن مواجهة التمييز للمهاجرین

تتوفر في هامبورج استشارة للمهاجرین بخصوص مواجهة التمييز وذلك بغرض دعم ومساندة من يتعرضون للتمييز في الحصول على حقوقهم.



Verband binationaler Familien und Partnerschaften, iaf e.V.

Der Verband berät binationale Paare und Familien, wenn es beispielsweise um Heirat, Familienzusammenführung oder Staatsangehörigkeit geht. Auch bei Partnerschaftskonflikten und Sorgerechtsfragen finden Sie hier die richtigen Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner.

Beratungsstelle Hamburg
Eidelstedter Weg 64

☎ 44 69 38

www.verband-binationaler.de

Association of Binational Families and Partnerships

This association provides binational couples and families with advice on marriage, family unification or reunification, and citizenship issues. You can also contact the association for help with partnership conflicts and custody issues.

Association des familles et couples binationaux, iaf

Cette association conseille les familles et couples binationaux pour tout ce qui concerne par exemple le mariage, le regroupement familial ou la naturalisation. Cette association vous dira aussi à qui vous adresser en cas de conflits entre partenaires et de questions ayant rapport à l'exercice de l'autorité parentale.

İki Uluslu Aileler ve Hayat Arkadaşlıkları Derneği

Dernek, örneğin evlenme, aile birleşimi veya vatandaşlık gibi konularda iki uluslu çift ve ailelere danışmanlık hizmeti vermektedir. Hayat arkadaşlığındaki anlaşmazlıklar ve velâyet hususlarında da burada doğru muhatap bulabilirsiniz.

Союз смешанных семей и пар, iaf e.V.

Союз оказывает консультационную поддержку смешанным парам и семьям, например, при оформлении брака, воссоединении семьи и в вопросах гражданства. Здесь Вы получите компетентную помощь и при возникновении семейных конфликтов, а также в вопросах родительских прав.

Асоціація міжнаціональних сімей і партнерств (Verband binationaler Familien und Partnerschaften, iaf e.V.)

Асоціація консулює міжнаціональні пари та сім'ї з таких питань, як шлюб, возз'єднання сім'ї або громадянство. Тут ви також знайдете відповідних контактних осіб для вирішення конфліктів між партнерами та питань права на опіку.

Stowarzyszenie Binarodowych Rodzin i Partnerstw

Stowarzyszenie to udziela rodzinom i parom binarodowym porad m.in. w sprawach zawierania związku małżeńskiego, łączenia rodzin lub w sprawach obywatelstwa. Jest on również kompetentnym partnerem służącym pomocą w przypadku konfliktów partnerskich lub w sprawach dot. praw rodzicielskich.

انجمن خانواده‌ها و شرکای زندگی دو ملیتی

این انجمن به زوج‌ها و خانواده‌های دو ملیتی در زمینه‌هایی مانند ازدواج، روند پیوست خانواده و یا تابعیت مشاوره می‌دهد. شما همچنین در موضوعات مربوط به درگیری‌های شرکای زندگی و حق حضانت می‌توانید در اینجا کارشناسان مرتبط را پیدا کنید.

رابطة العائلات والأسر مزدوجة الهوية iaf، (رابطة مُسجَلة)

تقدم الرابطة الاستشارة للأزواج والعائلات مزدوجي الهوية في أمور تتعلق مثلاً بالزواج ولم تشمل العائلة أو الجنسية. كما تجد هنا الشخص المناسب عند وجود مشاكل مع شريك الحياة أو حق حضانة الأطفال.



Interkulturelle Beratungsstellen für Opfer von häuslicher Gewalt und Zwangsheirat

Speziell für Migranten gibt es in Hamburg zwei Beratungsstellen für Opfer von häuslicher Gewalt und Zwangsheirat. Anonymität und Diskretion sind selbstverständlich!

verikom gGmbH - i.bera

Norderreihe 61

☎ 3 50 17 72 20

LÂLE in der IKB e.V.

Rendsburger Straße 10

Brahmsallee 35

Hallerstraße 1c

☎ 72 96 32-25

☎ 30 22 79 78

☎ 39 35 15

Intercultural advising offices for victims of domestic violence and forced marriage

There are two offices in Hamburg that offer advice and support for victims of domestic violence and forced marriage, specifically for immigrants. Anonymity and discretion are guaranteed.

Services de consultation interculturels pour les victimes de violences familiales et de mariages forcés

La municipalité de Hambourg a institué deux services de consultation pour les victimes de violences familiales et de mariages forcés s'adressant particulièrement aux immigrés. Il va de soi que ces services respectent l'anonymat et la plus stricte discrétion!

Aile İçi Şiddete ve Zoraki Evliliğe Mâruz Kalanlar İçin Kültürlerarası Danışma Merkezleri

Göçmenlere özel olarak Hamburg'ta aile içi şiddete ve zoraki evliliğe mâruz kalanlar için iki danışma merkezi bulunmaktadır. Doğal olarak başvuranların ismi verilmemekte ve gizlilik ilkesi geçerli olmaktadır!

Межкультурные консультации для жертв домашнего насилия и принудительного замужества

Специально для мигрантов в Гамбурге работает два консультационных пункта для жертв домашнего насилия и принудительного замужества. Анонимность и конфиденциальность гарантируются!

Міжкультурні консультаційні центри для жертв домашнього насильства та примусового шлюбу

Спеціально для мігрантів у Гамбурзі є два міжкультурні консультаційні центри для жертв домашнього насильства та примусового шлюбу. Дотримання анонімності та конфіденційності — це само собою зрозуміле!

Interkulturowe poradnie dla ofiar przemocy w rodzinie i wymuszonych małżeństw

Specjalnie dla imigrantów istnieją w Hamburgu dwie poradnie dla ofiar przemocy w rodzinie i wymuszonych małżeństw. Zapewniają one całkowitą anonimowość oraz dyskrecję.

مراكز مشاوره بین فرهنگی برای قربانیان خشونت خانوادگی و ازدواج اجباری در هامبورگ به طور مشخص برای مهاجرین، دو مرکز مشاوره برای قربانیان خشونت خانوادگی و ازدواج اجباری وجود دارد. روشن است که ناشناخته ماندن و رازداری رعایت می‌شود!

مکاتب الاستشارة لضحايا العنف الأسري والزواج القسري

يوجد بشكل خاص للمهاجرين والمهاجرات مكاتبان لتقديم الاستشارة لضحايا العنف الأسري والزواج القسري. ومن البديهي أن تتميز الاستشارة بالسرية والكتمان!

Allgemeiner Sozialer Dienst

Zu den Aufgaben des Allgemeinen Sozialen Dienstes der Bezirksämter gehört es, Kinder zu schützen und Eltern bei der Erziehung ihrer Kinder zu unterstützen und bei Familienkonflikten zu beraten.

General Social Services Agency

The duties of the General Social Services Agency operated by the district offices (Bezirksämter) include protecting children, assisting parents with child-rearing, and providing advice on family conflicts.

Assistance sociale générale

Les services d'assistance sociale générale des arrondissements ont pour mission de protéger les enfants, d'aider les parents dans l'éducation de leurs enfants et de les conseiller en cas de conflits familiaux.

Genel Sosyal Hizmet

Belediye Genel Sosyal Hizmet görev kapsamına, çocukları korumak ve anne ve babalara çocuk yetiştirmede destek vermek, aile anlaşmazlıklarında danışmanlık yapmak girmektedir.

Общая социальная служба

К задачам Общей социальной службы при администрации городских районов относится защита детей, поддержка родителей при воспитании детей и оказание консультационных услуг в случае семейных конфликтов.

Загальна соціальна служба

До завдань Загальної соціальної служби районних адміністрацій належить захист дітей і підтримка батьків у вихованні дітей, а також консультування у разі сімейних конфліктів.

Powszechna pomoc społeczna

Do zadań oddziałów powszechnej pomocy społecznej przy urzędach dzielnicowych należy ochrona dzieci, udzielanie rodzicom pomocy i wsparcia w wychowywaniu dzieci oraz doradztwo w przypadku konfliktów rodzinnych.

خدمات اجتماعی عمومی

یکی از وظایف مراکز خدمات اجتماعی عمومی در اداره‌های بخشداری شهر (Bezirksamt) عبارت از حمایت از کودکان و کمک به والدین در جهت تربیت کودکان‌شان و مشورده‌دهی در صورت درگیری‌های خانوادگی است.

الخدمة الاجتماعية العامة

من بين واجبات مكتب الخدمة الاجتماعية العامة بالأحياء حماية الأطفال ودعم الوالدين في تربية أبنائهم وتقديم الاستشارة عند وجود صراعات أسرية.



Hamburg-Mitte

Altstadt, Borgfelde, Finkenwerder, Hafencity, Hamm, Hammerbrook, Neustadt, Neuwerk, Rothenburgsort, St. Georg, St. Pauli, Migranten und Flüchtlinge

Caffamacherreihe 1-3 ☎ 428 54 - 20 25

Billbrook, Billstedt, Hornm Horner Geest, Kirchsteinbek, Mümmelmannsberg, Öjendorf, Schiffbek

Öjendorfer Weg 9 ☎ 428 54 - 77 88

Wilhelmsburg, Veddel

Reinstorfweg 12 ☎ 428 71 - 6249 /- 6273

Altona

Altona-Nord, Bahrenfeld, Groß-Flottbek, Othmarschen, Sternschanze

Platz der Republik 1 ☎ 428 11- 36 72

Altona-Altstadt, Ottensen

Platz der Republik 1 ☎ 428 11- 36 63

ASD Alt-Osdorf, Blankenese, Nienstedten, Iserbrook, Sülldorf, Rissen

Achtern Born 135 ☎ 428 11- 52 46

Lurup

Achtern Born 135 ☎ 428 11- 42 53

Osdorfer Born

Achtern Born 135 ☎ 428 11- 52 95

Migration und Flüchtlinge

Achtern Born 135 ☎ 428 11 - 54 17

Eimsbüttel

Eimsbüttel, Rotherbaum, Harvestehude, Hoheluft-West

Grindelberg 62-66 ☎ 428 01- 33 49

Lokstedt, Niendorf, Schnelsen

Garstedter Weg 13 ☎ 428 01- 46 13

Stellingen, Eidelstedt, Migration und Flüchtlinge

Basselweg 73 ☎ 428 01- 52 17

Hamburg-Nord

Eppendorf, Hoheluft-Ost, Groß Borstel, Winterhude, Alsterdorf

Kümmellstraße 7 ☎ 428 04 - 23 15

Barmbek-Nord, Uhlenhorst, Barmbek-Süd (teilweise)

Poppenhusenstraße 4 ☎ 428 04 - 54 21

Dulsberg, Hohenfelde, Barmbek-Süd (teilweise)

Poppenhusenstraße 8-10 ☎ 428 04 - 22 87

Langenhorn

Tangstedter Landstraße 6 ☎ 428 04 - 40 66

Fuhlsbüttel, Ohlsdorf, Langenhorn-Süd, Alsterdorf-Nord, Klein Borstel

Fliederweg 9b ☎ 428 04 - 39 17

Migration und Flüchtlinge

Kümmellstraße 7 ☎ 428 04 - 21 95

Wandsbek

Eilbek, Wandsbek, Marienthal, Tonndorf

Am Alten Posthaus 2 ☎ 428 81- 21 06

Jenfeld

Öjendorfer Damm 56 ☎ 428 81 - 12 15

Bramfeld

Herthastraße 20 ☎ 428 81 - 40 76

Steilshoop

Gründgensstraße 26 ☎ 428 81 - 42 60

Alstertal, Wellingsbüttel, Sasel, Poppenbüttel, Hummelsbüttel

Wentzelplatz 7 ☎ 428 81- 52 38

Farmsen-Berne

August-Krogmann-Str. 2 b ☎ 428 81- 46 41

Rahlstedt, Meiendorf/Oldenfelde

Rahlstedter Straße 151-157 ☎ 428 81- 38 -19/-40

Migration und Flüchtlinge

Herthastraße 20 ☎ 428 81 - 5240

Bergedorf

Weidenbaumsweg 21

☎ 428 91 2159 /- 3519

Harburg

Harburg-Kern, Migration und Flüchtlinge

Harburger Ring 33 ☎ 428 71- 25 93

Süderelbe

Neugrabener Markt 5 ☎ 428 71- 53 28

Hotline des Kinder- und Jugendnotdienstes

In akuten Krisen und Notlagen erhalten Kinder, Jugendliche und Eltern rund um die Uhr Beratung und Hilfe.

☎ 42815 3200

Hotline for child and youth emergency services

In crises and emergencies, children, young people and parents are given advice and support around the clock.

Hotline du service d'urgence pour les enfants et les adolescents

En cas de crises aiguës et de situations d'urgence, enfants, adolescents et parents obtiennent conseil et assistance 24 heures sur 24.

Çocuk ve gençlere acil yardım hattı

Kriz dönemlerinde ve müşkül durumlarda çocuklar, gençler ve anne-babalar, 24 saat boyunca danışmanlık ve yardım hizmetinden yararlanabilirler.

Горячая линия службы защиты детей и молодежи

В острых кризисах и экстренных ситуациях дети, молодежь и родители могут получить круглосуточную консультацию и помощь.

Гаряча лінія служби екстреної допомоги для дітей і підлітків

У гострих кризових і надзвичайних ситуаціях діти, підлітки та батьки отримують консультації і допомогу цілодобово.

Infolinia pogotowia opiekuńczego dla dzieci i młodzieży

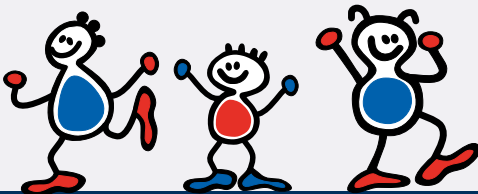
W nagłych sytuacjach kryzysowych lub w trudnym położeniu życiowym dzieci, młodzież oraz rodzice mogą uzyskać porady i pomoc przez całą dobę.

خط تلفن اضطراري خدمات كودكان و نوجوانان

كودكان، نوجوانان و والدين از طريق خط تلفن اضطراري خدمات كودكان و نوجوانان در حالاتهاى فوري و بحراني مي‌توانند به صورت شبانه روزي كمك و مشاوره دريافت كنند.

الخط الساخن لخدمة الأطفال والشباب في حالات الطوارئ

في حالات الأزمات الصعبة، يحصل الأطفال والشباب والوالدان على الاستشارة والمساعدة على مدار الساعة.



Frauenberatung/ Gewalt gegen Frauen



Frauenberatung

Frauenberatungsstellen bieten Beratung und Information für Frauen. Psychosozial qualifiziertes Fachpersonal hilft und unterstützt in geschlechtsspezifischen Fragestellungen und ermutigt Frauen in schwierigen Lebenssituationen.


www.hamburg.de/frauenberatung

Gewalt gegen Frauen

365 Tage im Jahr rund um die Uhr erreichbar: Das Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen bietet Betroffenen erstmals die Möglichkeit, sich zu jeder Zeit anonym, kompetent und sicher beraten zu lassen. Ob Gewalt in Ehe und Partnerschaft, sexuelle Übergriffe und Vergewaltigung sowie Stalking, Zwangsprostitution oder Genitalverstümmelung – Beraterinnen stehen hilfesuchenden Frauen zu allen Formen der Gewalt vertraulich zur Seite und leiten sie auf Wunsch an die passende Unterstützungseinrichtung vor Ort weiter. Der Anruf und die Beratung sind kostenlos – das Angebot ist barrierefrei. Onlineberatung unter:

www.hilfetelefon.de

Das Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen

Gemeinsam finden wir Antworten · kostenlos · vertraulich · rund um die Uhr
Kostenlose Rufnummer  08000 116 016

Women's advisory services

Women's advisory services offer advice and information for women. Psychosocially qualified specialist staff provide help and support on gender-specific issues and encourage women in difficult life situations.

Support for women in need

The Violence against women support hotline. We will find answers together · free of charge · Confidentially · Round the clock

Toll-free hotline  08000 116 016

Conseils aux femmes

Les centres de consultation féminine proposent des conseils et des informations pour les femmes. Des spécialistes qualifiés dans le domaine psychosocial apportent aide et soutien sur les questions relatives aux rôles homme/femme et encouragent les femmes qui vivent des situations difficiles.

Un soutien pour les femmes en détresse

La ligne d'assistance téléphonique contre la violence envers les femmes. Ensemble, Nous trouvons des réponses · Gratuitement · En toute confidentialité · 24H/24

Numéro d'appel gratuit  08000 116 016

Kadınlar için danışmanlık

Kadınlar için danışma merkezleri kadınlara danışmanlık ve bilgi hizmetleri sunmaktadır. Psikososyal olarak kalifiye uzman personel cinsiyete özgü sorunlarda kadınlara yardımcı olur, destekler ve onları yaşamın zor dönemlerinden yüreklendirir.

Kadına karşı şiddet

Kadına karşı şiddet (Gewalt gegen Frauen) yardım hattı. Beraberce çözüm bulabiliriz · Ücretsizdir · Gizliliği korur · 24 saat hizmetinizdedir

Ücretsiz telefon numarası:  08000 116 016

Консультации для женщин

ЖЕНСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ ПРЕДЛАГАЮТ КОНСУЛЬТАЦИИ И ИНФОРМАЦИЮ ДЛЯ ЖЕНЩИН. СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ПСИХОСОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЕ ОКАЗЫВАЮТ ПОМОЩЬ ПО СПЕЦИФИЧЕСКИМ ГЕНДЕРНЫМ ВОПРОСАМ И ПОДДЕРЖИВАЮТ ЖЕНЩИН В ТРУДНЫХ ЖИЗНЕННЫХ СИТУАЦИЯХ.

Поддержка для женщин, попавших в беду

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ ДЛЯ ЖЕНЩИН, ПОСТРАДАВШИХ ОТ НАСИЛИЯ. ВМЕСТЕ МЫ НАЙДЕМ ОТВЕТЫ · БЕСПЛАТНО · КОНФИДЕНЦИАЛЬНО · КРУГЛОСУТОЧНО

Бесплатная телефонная линия

☎ 08000 116 016

Жіноча консультація

ЖІНОЧІ КОНСУЛЬТАЦІЙНІ ЦЕНТРИ ПРОПОНУЮТЬ ПОРАДИ ТА ІНФОРМАЦІЮ ДЛЯ ЖІНОК. КВАЛІФІКОВАНІ ФАХІВЦІ З СОЦІАЛЬНОЇ ПСИХОЛОГІЇ ДОПОМАГАЮТЬ, ПІДТРИМУЮТЬ У ГЕНДЕРНИХ ПИТАННЯХ ТА ЗАОХОЧУЮТЬ ЖІНОК У СКЛАДНИХ ЖИТТЄВИХ СИТУАЦІЯХ.

Телефон довіри з питань насильства щодо жінок

МИ РАЗОМ ЗНАХОДИМО ВІДПОВІДІ — БЕЗКОШТОВНО — КОНФИДЕНЦІЙНО — ЦІЛОДОБОВО

Безкоштовний номер

☎ 08000 116 016

Poradnie dla kobiet

Poradnie oferują doradztwo i konsultacje dla kobiet. Specjaliści poradnictwa psychospołecznego wspierają kobiety w kwestiach związanych z płcią i pomagają w trudnych sytuacjach życiowych.

Przemoc wobec kobiet

Telefon interwencyjny dla kobiet doświadczających przemocy. Wspólnie znajdziemy rozwiązanie · bezpłatny · poufny · całodobowy

Telefon bezpłatny:

☎ 08000 116 016

مشاوره برای زنان

مراكز مشاوره زنان زمينه‌ی مشاوره‌دهی و اطلاع‌رسانی برای زنان را فراهم می‌نمایند. متخصصان حرفه‌ای در امور روانی-اجتماعی در مورد مسائل خاص جنسیتی کمک و حمایت ارائه می‌دهند و زنان را در شرایط دشوار زندگی تشویق می‌کنند.

خط تلفن خشونت علیه زنان

با هم راه حل‌ها را پیدا می‌کنیم. رایگان. قابل اعتماد. به صورت شبانه روزی

☎ 08000 116 016

الخدمة الاستشارية للنساء

يقدم مركز الاستشارات النسائية المشورة والمعلومات للنساء. يساعد المتخصصون المؤهلون نفسيًا اجتماعيًا ويقدمون الدعم في القضايا المتعلقة بنوع الجنس ويشجعون النساء في مواقف الحياة الصعبة.

خط الإغاثة للعنف ضد المرأة

معًا نجد الإجابات · مجانًا · بسرية · على مدار الساعة

☎ 08000 116 016 الرقم المجاني

Biff - Beratung und Information für Frauen

Bogenstraße 2

www.biff-frauenberatung.de/eimsbuettel-altona

Biff - Beratung und Information für Frauen

Moorfurthweg 9b

www.biff-frauenberatung.de/winterhude

Biff - Beratung und Information für Frauen

Neue Straße 59

www.biff-frauenberatung.de/harburg

Flaks - Zentrum für Frauen

Alsenstraße 33

www.flaks-zentrum.de

ISIS BERATUNGSSTELLE für Frauen und Mädchen e.V.

Stadtbahnstraße 2

www.beratungsstelle-isis.de

Kinderschutz-Zentren

Erleben Sie in Ihrer Familie oder bei Bekannten Gewalttätigkeiten oder Vernachlässigung an Kindern? Die Expertinnen und Experten vom Kinderschutzzentrum können helfen!

Deutscher Kinderschutzbund Landesverband Hamburg e.V.

Kinderschutzzentrum Hamburg

Emilienstraße 78

☎ 491 00 07

Kinderschutzzentrum Harburg

Eißendorfer Pferdeweg 40a

☎ 790 10 40

www.kinderschutzzentrum-hh.de

Child Protection Centers

Do you know any child, in your family or in a family you know, who is exposed to violence or neglect? The experts at the Child Protection Center can help!

Centres de protection des enfants

Faites-vous l'expérience de violences, de maltraitements ou de négligences infligées aux enfants dans votre famille ou chez des personnes que vous connaissez? Les experts du centre de protection des enfants peuvent vous aider!

Çocuk Esirgeme Merkezleri

Ailenizde ya da tanıdık çevrenizde çocuklara şiddet uygulandığına veya çocukların ihmal edildiğine mi tanık oluyorsunuz? Çocuk Esirgeme Merkezi uzmanları bu konuda yardımcı olabilir.

Центр защиты детей

В кругу семьи или знакомых Вам известны случаи насилия по отношению к детям или пренебрежения родительскими обязанностями? Эксперты центра защиты детей всегда готовы помочь!

Центри захисту дітей

Чи стикалися ви з насильством щодо дитини або недбалим ставленням до дитини у вашій сім'ї чи у знайомих? Фахівці та фахівчині центру захисту дітей можуть допомогти вам!

Centrum Ochrony Dziecka

Czy doświadczyliście Państwo w Waszej rodzinie lub w rodzinach Waszych znajomych stosowanie przemocy wobec dzieci względnie ich zaniedbywanie? W takich przypadkach mogą pomóc eksperci z Centrum Ochrony Dziecka!

مراكز حماية از کودکان

آیا در خانواده خود و یا در بین آشنایان خود اعمال خشونت و یا غفلت نسبت به کودکان را تجربه می‌کنید؟ کارشناسان مراکز حمایت از کودکان می‌توانند کمک کنند!

مراكز حماية الأطفال

هل تعاني في أسرتك أو لدى معارفك من أعمال عنف أو تمييز ضد الأطفال؟ يمكن لخبراء مركز حماية الأطفال تقديم المساعدة!



Kinder- und Jugendnotdienst

In akuten Krisen und Notlagen erhalten Kinder, Jugendliche und Eltern rund um die Uhr Beratung und Hilfe

☎ 42815 3200

Das Hamburger Bildungspaket

Erhalten Sie Leistungen nach dem SGB II (Arbeitslosengeld II, Sozialgeld), dem Sozialgesetzbuch XII (Sozialhilfe, Grundsicherung) oder dem Asylbewerberleistungsgesetz? Oder bekommen Sie Wohngeld oder Kinderzuschlag nach dem Bundeskindergeldgesetz? Dann können Sie bzw. Ihre Kinder zusätzliche Leistungen erhalten. Hierzu gehören:

- Übernahme der Kosten für Ausflüge und mehrtägige Fahrten mit Kitas, der Kindertagespflege oder der Schule.
- Zuschuss für Lernmaterialien für den Schulunterricht von insgesamt 150 Euro pro Jahr.
- Übernahme der notwendigen Fahrtkosten bei entsprechender Entfernung der Schule.
- Kostenloses Mittagessen in Kitas, der Kindertagespflege oder in der Schule.
- Nachhilfe für Schülerinnen und Schüler, die nach Einschätzung der Schule wesentliche Lernziele sonst nicht erreichen würden.
- Übernahme der Mitgliedsbeiträge, Teilnahmegebühren o. ä. in Höhe von pauschal 15 Euro monatlich für den Sportverein, die Musikschule oder für andere kulturelle Angebote. Alternativ können die 15 Euro monatlich auch für Ausrüstungsgegenstände (Kauf oder Miete von zum Beispiel Hockeyschläger, Blockflöte) oder Freizeiten eingesetzt werden.

Mehr Informationen erhalten Sie im Internet unter www.hamburg.de/bildungspaket, über die Hotline zum Bildungspaket unter der Nummer 040 – 428 28 3000 sowie bei dem für Sie zuständigen Jobcenter, im Fachamt Grundsicherung und Soziales bzw. im Sozialen Dienstleistungszentrum Ihres Bezirksamtes sowie in der Schule bzw. der Kita Ihres Kindes.

The Hamburg education package

Do you receive social benefits from the state such as unemployment benefit II, income support, basic social security, housing benefit, child benefit or benefits according to the German Asylum Seekers Benefits Act? Then your children may be entitled to additional benefits. Information available in several languages on the internet on www.hamburg.de/bildungspaket. You may also enquire at your local job centre, your local authority's social services centre and your child's school or nursery.

Le module de formation de Hambourg

Si vous êtes bénéficiaire l'un des prestations suivantes: des prestations sociales de l'État selon le Code de législation sociale II (SGB II) telles que des allocations de chômage II ou des aides sociales, des prestations sociales selon le Code de législation sociales XII (SGB XII), telles que des allocations d'aide sociale ou des allocations base, des prestations selon la loi allemande sur les prestations fournis aux demandeurs d'asile (Asylbewerberleistungsgesetz), des allocations de logement ou des suppléments familiaux selon la loi relative aux allocations pour enfants (Bundeskindergeldgesetz), vous-mêmes ou vos enfants peuvent bénéficier des prestations supplémentaires. Pour plus d'informations en plusieurs langues, consultez la page www.hamburg.de/bildungspaket Vous pouvez en outre vous informer auprès du Service public de l'emploi (Jobcenter) compétent ou auprès du service des prestations sociales de votre district, à l'école ou au jardin d'enfant de votre enfant.



Hamburg Eğitim Paketi

İşsizlik parası II, sosyal yardım, asgari geçim yardımı, kira yardımı, çocuk yardımı gibi sosyal devlet yardımları veya İltica Başvurusu Sahiplerine Yardım Kânunu kapsamında yardım mı alıyorsunuz? O takdirde çocuklarınızın ilave yardımlardan yararlanma hakkına sahip. Çeşitli dillerde bilgiyi internette www.hamburg.de/bildungspaket adresinde bulabilirsiniz. Ayrıca bağlı bulunduğunuz iş bulma merkezinden (Jobcenter), yine bağlı bulunduğunuz belediyenin sosyal hizmetler merkezinden, çocuğunuzun gittiği okuldan veya çocuk yuvasından bilgi edinebilirsiniz.

Гамбургский образовательный пакет

Получаете ли Вы государственные социальные выплаты для поддержки, как напр. пособия по безработице (ALG II), социальное пособие, базовое обеспечение, доплату за детей или пособия согласно закону об обеспечении соискателей убежища? Тогда Ваши дети могут получить дополнительные льготы. Информацию на разных языках Вы найдете в Интернете на странице www.hamburg.de/bildungspaket. Кроме того, Вы можете обратиться за информацией в компетентный для Вас центр занятости и/или в центр предоставления социальных услуг Вашего района и в школу/ Kita Вашего ребенка.

Пакет соціальної допомоги на освіту в Гамбурзі

Ви отримуєте допомогу відповідно до SGB II (Кодекс соціального забезпечення, частина II) (допомога з безробіття II, соціальна допомога), Кодексу соціального забезпечення, частина XII (соціальна допомога, базове забезпечення) або Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку? Або отримуєте допомогу на оплату оренди житла чи надбавку на дітей відповідно до Федерального закону про допомогу багатодітним сім'ям? У такому випадку ви чи ваші діти зможете отримати додаткові послуги.

Більш детальну інформацію ви можете отримати на сайті: www.hamburg.de/bildungspaket, на гарячій лінії з питань надання пакету соціальної допомоги на освіту за телефоном 040 – 428 28 3000, а також у відповідальному за вас центрі працевлаштування, у службі базового забезпечення та соціального захисту або у центрі соціального обслуговування вашої районної адміністрації, а також у школі або дитячому садку вашої дитини.

Hamburski paket edukacyjny

Czy otrzymujesz świadczenia socjalne od państwa, takie jak zasiłek dla bezrobotnych II [ALG II], pomoc socjalną [Sozialhilfe] zabezpieczenie podstawowe [Grundsicherung], zasiłek mieszkaniowy [Wohngeld], zasiłek na dziecko [Kinderzuschlag] lub zgodnie z ustawą o świadczeniach dla ubiegających się o azyl [Asylbewerberleistungsgesetz]? W takim przypadku Twoje dzieci mogą otrzymać dodatkowe świadczenia. Informacje w różnych językach są dostępne w Internecie na stronie www.hamburg.de/bildungspaket. Ponadto możesz zasięgnąć informacji w swojej agencji pracy [Jobcenter] wzgl. w Centrum Usług Socjalnych [Soziales Dienstleistungszentrum] swojego Urzędu Dzielnicowego oraz w szkole wzgl. przedszkolu swojego dziecka.

بسته‌ی آموزشی هامبورگ

آیا کمک های مربوط به SGB II (پول بیکاری II، پول سوسیال)، کتاب تامین اجتماعی XII (کمک های اجتماعی، تامین اجتماعی) و یا کمک های قانونی مزایای پناهجویی را دریافت می کنید؟ و یا یارانه مسکن یا کمک هزینه اضافی کودک بر اساس قانون فدرال پول کودکان را دریافت می کنید؟ در این صورت شما یا کودکان شما می توانید کمک های مزید دریافت نمایند. اطلاعات بیشتر را می توانید از سایت زیر:

www.hamburg.de/bildungspaket

یا از طریق خط تلفن ویژه با شماره 040-428 28 3000، همچنین از طریق اداره‌ی کارایی مسئول (جوبسنتر)، اداره‌ی تخصصی برای تامین نیازمندی های اولیه و خدمات اجتماعی یا به عبارت دیگر از مرکز خدمات اجتماعی در اداره بخشداری و یا از طریق مراجعه به مدرسه یا مهدکودک فرزندتان به دست آورید.

حزمة هامبورج التعليمية

هل تحصل على مساعدة وفق البند الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية (إعانة بطالة من الفئة الثانية، معونة اجتماعية)، أو البند الثاني عشر من قانون الشؤون الاجتماعية (معونة اجتماعية تأمين أساسي) أو قانون مساعدة طالبي اللجوء؟ أو هل تحصل على معونة سكن أو معونة أطفال وفق قانون إعانة الأطفال الألماني؟ إذا يمكنك أو يمكن لطفلك الحصول على المزيد من المساعدة. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من خلال الإنترنت عبر الموقع www.hamburg.de/bildungspaket أو في مكتب العمل، أو مكتب التأمين الأساسي للحياة أو مركز الخدمات أو الشؤون الاجتماعية التابع للحى الخاص بك وكذلك في المدرسة أو رياض الأطفال التي يزورها طفلك.

Herausgeber

Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Arbeit, Gesundheit, Soziales, Familie und Integration
(Sozialbehörde)
Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Hamburger Straße 47
22083 Hamburg

Fotos: Bustamante: Titel/S.37/S.39, Christian Bittcher: S. 2,
ClipDealer: S. 29, colourbox.de: S.24/26/32/36/45,
Meyborg: S. 4/12/20/21/23, Timm: S. 44, wellcome: S. 6

Satz: ad:design! Alexandra Dirks

Druck: MAX SIEMEN KG Printproduktion

Stand: Juni 2022

Diese Broschüre ist kostenlos zu bestellen unter:

Tel.: 040/428 63 - 77 78, E-Mail: publikationen@soziales.hamburg.de

www.hamburg.de/familie



Hamburg | Sozialbehörde